

EUROPAPARLAMENTET



BESTÄMMELSER FÖR KOSTNADSERSÄTTNING OCH ANDRA ERSÄTTNINGAR TILL EUROPAPARLAMENTETS LEDAMÖTER¹

(Uppdaterade den 1 februari 2009)

INNEHÅLL

Kapitel 1	Resekostnader.....	2
Kapitel 2	Resersättning.....	9
Kapitel 3	Traktamenten.....	11
Kapitel 4	Andra ersättningar.....	13
Kapitel 5	Försäkringar och läkarkostnader.....	17
Kapitel 6	Språk- och datakurser.....	21
Kapitel 7	Konton och utbetalningar.....	24
Kapitel 8	Allmänna och avslutande bestämmelser.....	26
<u>Bilagor</u>		
I.	Efterlevandepension.....	28
II.	Invaliditetspension.....	30
III.	Ålderspension.....	32
IV.	Genomförande av artikel 21 (läkarkostnader).....	34
V.	Bestämmelser för övergångsersättning till Europaparlamentets ledamöter om mandatet upphör.....	39
VI.	Bestämmelser för ackreditering av assistenter (inklusive register över ekonomiska intressen).....	41
VII.	Bestämmelser för andra (frivilliga) pensionssystem.....	43

¹ På förslag från kvestorerna fattar presidiet årligen beslut om anpassning av ledamöternas kostnadsersättning och andra ersättningar i enlighet med systemet för årlig indexering. Beslutet om anpassningen för 2007 fattades av presidiet vid dess sammanträde den 13 december 2006 och tabellen finns i bilagan till protokollet.

KAPITEL 1

RESEKOSTNADER

1. Sammanträden i Europaparlamentets officiella organ	artikel	1-4
2. Resor i parlamentets tjänst	artikel	5
3. Ledamöter i presidiet och kvestorer	artikel	6
4. Grupplösa ledamöter	artikel	7
5. Språk- och datakurser	artikel	8
6. Transportmedel som Europaparlamentet tillhandahåller	artikel	9
7. Begäran om ersättning	artikel	9a

Artikel 1 (ändrad genom beslut av presidiet den 7 april 2003)

1. Ledamöter av Europaparlamentet (härefter kallade ledamöter) har rätt till ersättning av resekostnader i form av ett schablonbelopp för styrkt och auktoriserad närvaro vid sammanträden i Europaparlamentets officiella organ (härefter kallat parlamentet).
2. Parlamentets officiella organ, i den mening som avses i punkt 1, är följande:
 - a) parlamentets plenarförsamling,
 - b) presidiet och ordförandekonferensen,
 - c) kvestorerna, utskottsordförandekonferensen och delegationsordförandekonferensen,
 - d) utskott, underutskott och undersökningskommittéer som har tillsatts i överensstämmelse med kapitel XX i arbetsordningen,
 - e) interparlamentariska delegationer och delegationer som har samlats i avsikt att genomföra samrådsförfarandet i enlighet med artikel 56 i arbetsordningen,
 - f) politiska grupper eller deras organ när de har möten för att förbereda plenarsammanträden eller officiella studiedagar,
 - g) arbetsgrupper och liknande organ som upprättats genom beslut i presidiet.
3. De ledamöter som nämns i följande sju punkter är, med anledning av punkt 1, berättigade att närvara vid sammanträden i de officiella organ som anges i delpunkterna under punkt 2:
 - a) alla ledamöter som valts i överensstämmelse med artikel 1 i arbetsordningen,
 - b) ledamöter av presidiet och ordförandekonferensen så som de definieras i artiklarna 21 och 23 i arbetsordningen,
 - c) kvestorerna som valts i överensstämmelse med artikel 15 i arbetsordningen samt ledamöter av utskottsordförandekonferensen och delegationsordförandekonferensen i enlighet med artiklarna 26 och 27 i arbetsordningen,
 - d) ledamöter som valts i överensstämmelse med artikel 177, ledamöter som utsetts i överensstämmelse med artikel 178.1 och 178.2 och ledamöter som är närvarande i överensstämmelse med artikel 46.6,
 - e) ledamöter som utsetts i överensstämmelse med artiklarna 188 och 190 och 56.3 i arbetsordningen,
 - f) ledamöter som tillhör de olika politiska grupper som bildats i överensstämmelse med artikel 29 i arbetsordningen,
 - g) ledamöter som genom presidiets beslut utsetts att bilda en arbetsgrupp eller liknande organ.

4. Ledamöter som vederbörligen inbjudits att närvara vid ett sammanträde i ett officiellt organ är, med anledning av punkt 1, bemyndigade att göra detta.
5. Närvaro vid plenarsammanträden ska styrkas med underskrift på den i kammaren framlagda listan. Närvaro vid sammanträden i andra officiella organ styrks med ledamotens egenhändiga namnteckning på en närvarolista som upprättats av berört organs sekretariat. Närvaro i den betydelse som avses i artikel 5.1 och artikel 11d ska styrkas i den centrala närvarolista som åsyftas i dessa bestämmelser.

Undantagsvis kan en ledamots närvaro i enlighet med denna artikel styrkas med andra handlingar som styrker närvaron och som godkänts av kvestorerna (presidiets beslut av den 23 oktober 1984)^{2,3}.

Artikel 2 Officiella organs sammanträden inom Europeiska gemenskapens territorium⁴
(ändrad genom presidiets beslut av den 15 januari 1996, 15-16 september 1997, 19 oktober 1998, 12 april 1999 och den 12 november 2001).

1. Beträffande officiella organs sammanträden som hålls inom Europeiska gemenskapens territorium (så som detta definieras i artikel 299 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen) och inom Europa, beräknas reseersättningen i artikel 1.1 i enlighet med det transportmedel som används och på grundval av den sträcka som ledamoten har rest för att nå mötesplatsen. Som avreseort räknas den ort där ledamoten har sin bostadsadress så som denna har angivits i den officiella förteckningen över ledamöter av Europaparlamentet och så som den har uppgivits till behörig avdelning vid Europaparlamentet (härefter kallad avreseort).
2. När en ledamot reser med flyg ska reseersättningens schablonbelopp beräknas enligt följande:
 - a) Ett belopp som motsvarar normalpriset för en resa mellan den internationella flygplats⁵ som ligger närmast ledamotens bostad och flygplatsen på den aktuella arbetsorten.

² Ledamoten kan därför lägga fram en skrivelse till enheten för kostnadsersättningar och andra ersättningar och ansvarige kvestor för att motivera varför han inte kunnat skriva på närvaroprotokollet. I enlighet med befogenheterna i artikel 1.5 och tolkningsföreträdet i artikel 29.2 bekräftade kvestorerna vid sammanträdet den 3 juli 2002 att:

- styrkande handlingar i enlighet med artikel 1.5 inkluderar hotellnotor och färdbiljetter som visar att ledamoten varit närvarande vid sammanträdet, och att
- den ansvarige kvestorn kan medge att sådana kvitton/handlingar kan lämnas in upp till fem ggr per två och ett-halvsperiod.

Dessutom har de beslutat att dessa högst fem ggr inte gäller en ledamot som befinner sig i en uppenbarligen exceptionell situation som gör det svårt eller omöjligt för honom att iaktta eller bestämmelserna om undertecknande.

³ Parlamentsledamöter som kommer sent på grund av bekräftad force majeure som har samband med transportproblem kan bekräfta sin närvaro genom att skriva sin namnteckning på den centrala närvarolistan fram till klockan 22 på måndagskvällar under sammanträdesperioder i Strasbourg (presidiets beslut av den 10 april 2000).

⁴ För detaljerade tillämpningsregler se meddelande nr 9/99 från kvestorerna vilket bl.a. anger att den ledamot som anser att det inte går att nå en eller flera av Europaparlamentets gängse arbetsorter på ett rimligt sätt från den flygplats som anges av förvaltningen kan föreslå en annan avreseflygplats. Om denna flygplats ligger mindre än 150 kilometer (landvägen) från ledamotens bostadsort kommer förvaltningen att genomföra den begärda ändringen. Om flygplatsen ligger längre än 150 kilometer från ledamotens bostadsort överlämnas begäran till kvestorerna för avgörande.

- b) Ett belopp som motsvarar kostnaden för att ta sig från avreseorten till denna flygplats, vilket ska beräknas på grundval av ett schablonbelopp per kilometer, som fastställs av presidiet. Minimibeloppet för en tur- och returresa är 40 EUR.
 - c) Ett belopp som fastställs av presidiet för en tur- och returresa på basis av avståndet mellan avreseorten och arbetsplatsen och som benämns avståndsersättning. Denna avståndsersättning ska anpassas till resans längd och förhållanden.
3. När en ledamot inte reser med flyg (utan till exempel med tåg eller egen bil) ska reseersättningens schablonbelopp beräknas enligt följande:
- a) Ett belopp som beräknas på grundval av två schablonersättningar som fastställs av presidiet:
 - full ersättning för den del av resan som omfattar högst 500 kilometer,
 - reducerad ersättning för resten av resan.
 - b) Avståndsersättningen, enligt definitionen i artikel 2 c.
4. Oavsett vilket transportmedel som används ska de olika delarna av schablonersättningen beräknas på grundval av rakaste vägen (eller delsträckan) mellan ledamotens avreseort och platsen för sammanträdet. Denna avreseort får inte ligga längre bort än den bostadsort som ledamoten har anmält till Europaparlamentets förvaltning.

Ledamöter som begär utbetalning av reseersättningens schablonbelopp är skyldiga att lämna in följande styrkande handlingar: boardingkort för flygresor, tågbiljett för tågresor och en personlig resedeklaration för resor i egen bil eller med andra transportmedel.

5. Minimibetalningen för resor är 40 EUR.
6. Reseersättningens schablonbelopp är beräknat på så sätt att det ska täcka kostnaderna för hela resan (däribland avgifter för biljettresor, bagageavgifter, hotellkostnader, måltider och utgifter för taxi).
7. a) Utan hinder av punkt 6 är ledamöter som inte kan använda tjänstebil berättigade till ersättning av taxikostnader, mot uppvisande av vederbörligen daterade kvitton till enheten för ledamöternas ersättning, för resor mellan avreseortens eller ankomstortens flygplats eller järnvägsstation och den faktiska arbetsplatsen.
- b) Förutom för resor mellan flygplatsen på avreseorten eller ankomstorten och en huvudstad får inte resor under a ovan överstiga 20 kilometer, såvida de inte har godkänts av kvestorena.
- c) Taxikvitton för resa till parlamentet under pågående arbetsvecka och resa från parlamentet föregående vecka ska lämnas in till enheten för ledamöternas ersättning tillsammans med andra kvitton som avser samma vecka. De kommer att föras in i det utbetalningsbesked som avser den vecka när dessa utlägg gjordes och betalas sedan ut i en summa.

⁵ Vid beräkningen av flygbiljettens pris och det sammanlagda tillryggalagda avståndet är avreseflygplatsen den i övrigt lämpliga flygplats som ligger närmast den av ledamoten anmälda bostadsorten och som kan ställa ut en flygbiljett med referensen "YY - economy class unrestricted normal fare" mellan denna flygplats och den flygplats som betjänar den ort där Europaparlamentets organ håller sitt sammanträde.

8. När den officiella förteckningen över ledamöter anger att en ledamots valkrets eller bostadsort är inom Europeiska gemenskapens territorium men utanför Europa, ersätts ledamotens resekostnader på grundval av följande:
- a) tur- och returresa med flyg via kortaste färdsträcka från valkretsen eller bostadsorten till huvudstaden i ledamotens medlemsstat, mot uppvisande av biljett till enheten för ledamöternas ersättning,
 - b) reseersättning i form av ett schablonbelopp, beräknat enligt punkterna 2 och 3, från nämnda huvudstad till platsen för sammanträdet. Avståndsansättningen beräknas för en tur- och returresa på basis av avståndet mellan bostadsorten och arbetsplatsen.

Artikel 3 Officiella organs sammanträden utanför Europeiska gemenskapens territorium
(ändrad genom presidiets beslut av den 11 februari 1993, den 15 januari 1996, den 15-16 september 1997 och den 12 april 1999)

För de sammanträden i officiella organ som hålls utanför Europeiska gemenskapens territorium så som detta definieras i artikel 299 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, eller inom nämnda territorium men utanför Europa, ersätts en ledamot på grundval av följande:

- a) reseersättning i form av ett schablonbelopp beräknat i överensstämmelse med artikel 2.2 b för en resa mellan ledamotens avreseort och närmaste internationella flygplats eller en flygplats eller flygplatser där ett chartrat flygplan, eller flygplan för vilka gruppresearrangemang har gjorts, startar och landar,
- b) tur- och returresa med flyg via kortaste färdsträcka från lämplig flygplats till platsen för sammanträdet, mot uppvisande av biljett och boardingkort till Enheten för ledamöternas ersättning, såvida inte ledamoten använder sig av ett specialplan. Ersättning ska högst utgå med ett belopp som motsvarar priset på en biljett i business class för resan i fråga.

Artikel 4 (ändrad genom presidiets beslut av den 15-16 september 1997, den 14-16 september 1998, den 12 april 1999 och den 3 maj 1999)

1. Ledamöter har endast rätt till ersättning i form av schablonbeloppet enligt artikel 1.1 för en tur- och returresa per arbetsvecka.
2. Om en ledamot företar fler än en tur- och returresa under en arbetsvecka har han eller hon endast rätt till ersättning för de faktiska resekostnaderna för en enda ytterligare sådan resa. Om ledamoten bifogar styrkande handlingar som intygar att resan gjorts i samband med politisk verksamhet kan ledamoten likaså vara berättigad till ersättning för en andra resa under en och samma vecka. Sådana kostnader återbetalas på grundval av priset för flygbiljett, eller tågbiljett i första klass, mot uppvisande av boardingkort och biljett till enheten för ledamöternas ersättning för flygresor och tågbiljett för tågresor. Resa med bil ersätts på grundval av priset för tågbiljett i första klass, mot uppvisande av en personlig resedeclaration⁶.

⁶ När det gäller mellanliggande resor för ledamöter från den kombinerade valkretsen South West och Gibraltar tog kvestorena vid sitt sammanträde den 28 september 2006 del av EG-domstolens dom i mål C-145/04 (*Spanien mot Förenade kungariket*) som gör det möjligt för personer bosatta i Gibraltar att delta i valen till Europaparlamentet inom ramen för valkretsen South West. Kvestorena beslutade att brittiska ledamöter av Europaparlamentet som

Oavsett punkt 1 ska ledamöter erhålla reseersättning i form av ett schablonbelopp för en andra tur- och returresa under en arbetsvecka, om summan av de traktamenten som de skulle ha rätt till för mellandagarna enligt artikel 11.1 b överstiger summan för schablonbeloppet.

3. Ledamöter som deltar i två eller flera sammanträden på olika platser, eller ett sammanträde på två olika platser, under samma arbetsvecka har enligt punkt 4 rätt till ersättning av resekostnader beräknade i överensstämmelse med artikel 2.2 och 2.3 på grundval av den kortaste färdsträckan mellan de två orterna⁷.
4. Ledamöter som återvänder till sin avreseort mellan de sammanträden som avses i punkt 3 har rätt till ersättning av resekostnader under det mest gynnsamma av följande villkor:
 - a) reseersättning i form av ett schablonbelopp beräknat i överensstämmelse med artikel 2.2 och 2.3 på grundval av den kortaste färdvägen mellan orterna,
 - b) de faktiska resekostnaderna från platsen för det första sammanträdet till avreseorten och sedan till platsen för det andra sammanträdet. Sådana kostnader ersätts på grundval av priset på en flygbiljett, eller tågbiljett i första klass, mot uppvisande av biljett till enheten för ledamöternas ersättning.

Resor med bil ersätts på grundval av priset för en tågbiljett i första klass⁸.

valts i den kombinerade valkretsen South West och Gibraltar har rätt till ersättning för mellanliggande resor i enlighet med bestämmelserna i artikel 4 i bestämmelserna för kostnadsersättning och andra ersättningar till Europaparlamentets ledamöter.

⁷ När det gäller ledamöters ”**triangelresor**” för en politisk grups räkning eller i utövandet av sitt parlamentariska uppdrag, se presidietts beslut av den 30 november 2005.

⁸ Exempel: Om en ledamot som bor i London har ett sammanträde i Bryssel följt av ett sammanträde i Aten under samma arbetsvecka har han rätt till reseersättning i form av ett schablonbelopp beräknat på sträckan London-Bryssel-Aten-London. Om ledamoten emellertid återvänder till London och reser direkt från London till Aten har denne rätt till det mest fördelaktiga av följande:

a) London-Bryssel-Aten-London – schablonbelopp
eller

b) London-Bryssel – schablonbelopp
Bryssel-London-Aten – faktiska kostnader
Aten-London – schablonbelopp.

Artikel 5 (presidiets beslut av den 9 juli 1987 ändrat genom presidiets beslut av den 15 januari 1996, den 3 december 1997, den 23 juni 1999 och den 10 december 2007)

1. Förutom under sammanträdesperioderna har ledamöterna rätt till ersättning för de resor som de under utövandet av sitt uppdrag gör till en gemenskapsinstitution (inbegripet parlamentet) i Bryssel. Ersättningen ska baseras på schablonbeloppet i artikel 1.1, beräknat i överensstämmelse med artikel 2. Ledamöternas närvaro ska fastställas genom namnteckning på den centrala närvarolistan⁹.

Denna rättighet gäller också i Luxemburg och Strasbourg när parlamentet håller officiella sammanträden i dessa städer. Även här är det namnteckning på den centrala närvarolistan som gäller.

2. Politiska grupper ordförande, utskottens ordförande (eller i båda dessa fall deras vederbörligen bemyndigade företrädare), utskottens vice ordförande, interparlamentariska delegationers ordförande (eller deras vederbörligen bemyndigade företrädare), föredragande som valts i överensstämmelse med artiklarna 42 och 44 i arbetsordningen samt föredragande av yttranden har rätt till ersättning av resekostnader i förbindelse med resor som de under utövandet av sitt ämbete företar till en av Europeiska gemenskapens institutioner (inbegripet parlamentet) i Bryssel, Luxemburg eller Strasbourg, baserat på schablonbeloppet i artikel 1.1 och beräknat i överensstämmelse med artikel 2. De dagar plenarsammanträden hålls utbetalas emellertid reseersättning enligt definitionen i denna artikel endast om Europaparlamentets ordförande eller presidium i förväg har givit tillstånd till tjänsteresan.
3. Ledamöter som har fått tillåtelse att företa en resa i enlighet med artikel 179.5 i arbetsordningen har rätt till ersättning av resekostnader grundat på schablonbeloppet i artikel 1.1, beräknat i enlighet med artikel 2 eller på grundval av artikel 3, beroende på resmålet i det enskilda fallet.
4. Ledamöter som deltar i officiella gästers seminarier som parlamentet organiserar på en av parlamentets arbetsplatser har rätt till ersättning av resekostnader grundat på schablonbeloppet i artikel 1.1, beräknat i enlighet med artikel 2.

Artikel 6 (ändrad genom presidiets beslut av den 15 januari 1996)

Resekostnader i förbindelse med resor som ordföranden företar under utövandet av sitt ämbete som parlamentets ordförande och i förbindelse med resor som en vice ordförande eller kvestor företar under utövandet av sitt ämbete som vice ordförande respektive kvestor ersätts beroende på resmålet med schablonbeloppet i artikel 1.1, beräknat i överensstämmelse med artikel 2, eller på grundval av artikel 3. De dagar plenarsammanträden hålls utbetalas emellertid reseersättning enligt definitionen i denna artikel endast om Europaparlamentets ordförande eller presidium i förväg har givit tillstånd till tjänsteresan.

⁹ Under de veckor som i sammanträdeskalendern särskilt avsatts för extern verksamhet ska denna ersättning begränsas till en resa, utan möjligheter att avlägga mellanliggande resor, och kostnaderna ska ersättas

a. på basis av de faktiska kostnader som uppstått om ledamoten även deltar i extern verksamhet inom Europeiska unionen, eller

b. på basis av en schablonbeloppsersättning, om ledamoten inte deltar i extern verksamhet eller om han även deltar i extern verksamhet utanför Europeiska unionen.

Under dessa veckor kan högst tre traktamenten utbetalas för dagar som tillbringats i Bryssel, och inga sådana traktamenten kan åberopas för helgdagar eller dagar då administrationen är stängd, förutom i de fall som fastställs i artikel 11.1 d.

Artikel 7

Grupplösa ledamöter har rätt till ersättning av resekostnader med schablonbeloppet i artikel 1.1, beräknat i överensstämmelse med artikel 2, för en resa i månaden till Bryssel eller Luxemburg för att förbereda plenarsammanträdet¹⁰.

Artikel 8 (Utgår genom presidiets beslut av den 3 maj 2004, som trädde i kraft den 20 juli 2004).

Artikel 9

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 2.7 kan ledamöter efter att i förväg ha inhämtat ordförandens eller den därtill bemyndigade kvestorns tillåtelse använda sig av en av parlamentets tjänstebilar. Ledamöter har inte rätt till någon ersättning av resekostnader baserade på schablonbeloppet i artikel 1.1 för resor eller delar av resor för vilka tjänstebil har ställts till förfogande.

Artikel 9a (beslut av presidiet den 12 november 2001)

Begäran om ersättning på grundval av artiklarna 2, 3, 4, 5, 6, 7 och 8 ska lämnas till enheten för ledamöternas ersättningar senast den 31 oktober det kalenderår som följer på det år när de resor och vistelser som ersättningarna avser gjordes.

¹⁰ Se även artikel 12.3.

KAPITEL 2

RESEERSÄTTNING

Artikel 10 (ändrad genom presidiets beslut av den 13 december 1989, 3 april 1990, 19 november 1992, 15-16 september 1997, 12 april 1999, 3 maj 1999, 12 november 2001, 16 december 2002 och 14 november 2005 - för närmare upplysningar om tillämpningen se kvestorens meddelande nr 1/98)

1. Ledamöter har rätt till ersättning med högst 3 500 EUR¹¹ om året som räknas upp enligt årsindex¹² för att täcka kostnader i förbindelse med resor som företagits under utövandet av ämbetet (med undantag för resor inom det land där de valts) mot uppvisande av kvitton^{13, 14, 15}.
2. Utbetalningar från denna ersättning görs på grundval av priset för en flygbiljett eller tågbiljett, mot uppvisande av boardingkort och flygbiljett för flygresor och tågbiljett för tågresor till enheten för ledamöternas ersättning. Resa med bil ersätts utgående från priset för en tågbiljett i första klass, mot uppvisande av en personlig resedecklaration.

Ytterligare ersättning för kostnader vid transport av en ledamots bil med färja kan eventuellt göras mot uppvisande av biljett.

Kostnader för taxi och hyrbil ersätts mot uppvisande av originalräkning.

3. Mot uppvisande av den ursprungliga hotellräkningen kan ersättningen även användas för att täcka hotellkostnader och andra kostnader i samband härmed.
4. Summan av ersättningarna för omkostnader får under inga omständigheter överstiga de faktiska kostnaderna. Ersättningsansökningarna ska inlämnas till enheten för ledamöternas ersättningar senast den senast den 31 oktober det kalenderår som följer på det år när de resor och vistelser som ersättningarna avser gjordes.
5. Utskotts- och underutskottsordförandena har rätt till ersättning med högst 3 500 EUR om året per utskott eller underutskott, som räknas upp enligt årsindex, för att täcka kostnader i förbindelse med resor för att delta i konferenser eller liknande evenemang som uppfyller följande kriterier:
 - konferensen i fråga gäller ett ämne med europeisk anknytning,

¹¹ Presidiets beslut av den 13 december 2000 och Europaparlamentets resolution av den 14 december 2000 om förslaget till Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2001. Beloppet på 3 500 EUR skulle tillämpas från och med 1 januari 2001.

¹² Genom presidiets beslut av den 3 december 2008 fastställdes att reseersättningen ska vara 4 183 EUR från den 1 januari 2009.

¹³ I enlighet med presidiets beslut av den 12 mars 1996, 12 mars 2001 och 30 maj 2001 ska föredragande i parlamentsutskott som definieras enligt artikel 22.8 i arbetsordningen ersättas på basis av ovannämnda reseersättning för resor utanför de tre arbetsplatserna.

¹⁴ Ledamöterna har inte rätt till denna reseersättning då det är fråga om utskottsdelegationernas resor (artikel 13 i presidiets beslut av den 11 oktober 2006 om utskottsdelegationernas resor utanför Europaparlamentets tre arbetsorter).

¹⁵ Vid tillämpningen av denna artikel räknas inte resor som görs av ledamöter valda i Frankrike i de **franska utomeuropeiska departementen eller territorierna** som inrikesresor i det land där de är valda (tolkning godkänd av kvestorens sammanträdet den 14 november 2001).

- ämnet för konferensen omfattas av behörighetsområdet för det utskott eller underutskott vars ordförande bjudits in,
- konferensen har en parlamentarisk dimension,
- deltagandet har godkänts av Europaparlamentets talman, efter kontroll av att gränsen för högsta tillåtna ersättning inte överskrids.

Utskotts- och underutskottsordförande som inbjudits att delta i konferenser eller evenemang som uppfyller ovanstående krav kan låta sig företrädas av sina vice ordförande, genom ett skriftligt godkännande varigenom de ger sitt samtycke till utnyttjande av de medel de förfogar över.

Det ersättningsbelopp som varje ordförande har rätt till enligt denna punkt är inte detsamma som det som avses i punkt 1, men utnyttjandet omfattas av de ersättningsvillkor som anges i punkterna 1–4¹⁶.

¹⁶ Punkt 5 i artikel 10 har införts genom presidietts beslut av den 14 november 2005.

KAPITEL 3

TRAKTAMENTEN

Artikel 11 (ändrad genom presidiets beslut av den 15 januari 1996, den 3 maj 1999, den 26 september 2005 och den 28 november 2007)

1. Ledamöter har rätt till traktamente
 - a) för varje dag de deltar i verksamheter i förbindelse med vilka det utbetalas ett schablonbelopp i enlighet med artiklarna 1, 5, 6, 7 och 8,
 - b) för varje dag som infaller mellan de dagar som avses i a, under samma arbetsvecka, om de inte återvänder till avreseorten,
 - c) för varje dag som de intygas ha närvarat vid utskottssammanträden eller sammanträden i andra organ i ett nationellt parlament till vilka de erhållit en officiell inbjudan, under förutsättning att berörd ledamot inte också är ledamot av det nationella parlamentet i fråga¹⁷,
 - d) för varje ledig fredag och alla allmänna helgdagar inne i veckan då de redan föregående dag befunnit sig på en av de tre ordinarie arbetsorterna för att delta i ett officiellt sammanträde i ett av Europaparlamentets officiella organ enligt artikel 1; ledamöternas närvaro intygas genom deras egenhändiga namnteckning i ett närvaroregister¹⁸ som upprättats för detta ändamål¹⁹.

Som lediga fredagar räknas

- fredagar då det inte anordnats något sammanträde i ett av Europaparlamentets organ under en vecka som normalt är avsatt för sammanträden,
- fredagar som inte samtidigt är allmänna helgdagar.

2. Grundbeloppet för traktamenten fastställs av presidiet.
3. Ledamöter som har avstängts från kammaren, i enlighet med artikel 147 i arbetsordningen, ska inte ha rätt till traktamente så länge avstängningen varar (presidiets beslut av den 15 januari 1985)²⁰.
4. Traktamentet ska reduceras med 50 procent för varje dag då ledamoten varit frånvarande från mer än hälften av alla omröstningar med namnupprop på tisdagar, onsdagar och

¹⁷ Artikel 11.1 c, ändrad genom presidiets beslut av den 26 september 2005.

¹⁸ Ledamöter som vill begära ersättning i enlighet med denna bestämmelse måste skriva på närvarolistor som finns tillgängliga på vardagar enligt följande:

- Bryssel: ASP 3 H 336
 - Luxemburg: Schuman, i receptionen
 - Strasbourg: WIC, bottenvåningen, rum 003
- (se kvestorernas meddelande nr 8/96 och nr 7/98).

¹⁹ Vid sitt sammanträde den 17 januari 2001 och med tanke på sammanträdesperiodernas längd i sammanträdeskalendern för 2001 beslutade kvestorerna i enlighet med artikel 11.1 d i bestämmelserna för ledamöternas kostnader och ersättningar att ett närvaroregister skulle ställas till förfogande för medlemmar som var närvarande i Strasbourg på fredagar efter sammanträdesperioder, och som med hänsyn till flygförbindelserna och förbindelserna landvägen inte kunde återvända till sina hemländer.

²⁰ Artiklarna 9, 22, 96, 146, 147 och 148 i arbetsordningen har ändrats genom ett beslut i kammaren av den 19 januari 2006. Vid samma tillfälle infördes bilaga XVIa i arbetsordningen,

torsdagar under sammanträdesperioden i Strasbourg och den andra dagen under sammanträdesperioden i Bryssel²¹.

Artikel 12 (ändrad genom presidiets beslut av den 10 maj 1989, den 3 maj 1999, den 24 oktober 2001 och den 12 november 2001)

1. För sammanträden i officiella organ och för de resor som avses i artiklarna 5.3 och 6, för vilka resekostnader ersätts med schablonbeloppet i artikel 1.1, beräknat i överensstämmelse med artikel 2, utbetalas traktamenten i form av grundbeloppet.
2. För sammanträden i officiella organ och för de resor som avses i artiklarna 5.3 och 6, för vilka resekostnader ersätts med schablonbeloppet i artikel 1.1, beräknat i överensstämmelse med artikel 3, utbetalas traktamenten med halva grundbeloppet för tiden mellan det senaste passande flygets avgång före ett sammanträdes början och det senaste passande flygets ankomst efter ett sammanträde, eller för tiden mellan avgång och ankomst med ett specialchartrat plan om parlamentet har ställt ett sådant till förfogande. Under denna period är parlamentet ansvarigt för ersättning av rimliga kostnader för övernattning på sammanträdesorten (inklusive frukost). I undantagsfall, där detta påkallas av omständigheterna, ska sådant ersättning betalas även för själva resan²². Perioder på mer än 12 timmar ska räknas som ett helt dygn. Perioder på mer än 6 timmar men mindre än 12 timmar räknas som ett halvt dygn²³.
3. För besök vid en av de gemenskapsinstitutioner som avses i artiklarna 5.2 och 7 utgörs traktamentet av grundbeloppet. De berörda ledamöterna måste underrätta enheten för ledamöternas ersättning om datum eller längd för besöket vid institutionen eller för uppdraget.
4. För de utskottssammanträden och sammanträden i officiella organ i de nationella parlament som avses i artikel 11.1 c utgörs traktamentet av grundbeloppet, mot uppvisande av den officiella inbjudan till enheten för ledamöternas ersättning (presidiets beslut av den 21 maj 1985)²⁴.
5. Begäran om utbetalning ska lämnas in till enheten för ledamöternas ersättningar senast den 31 oktober det kalenderår som följer på året för den vistelse som begäran om kostnadsersättning avser²⁵.

²¹ För detaljerade tillämpningsbestämmelser se meddelande nr 4/98.

²² Detta gäller inte kostnader som en ledamot haft i den medlemsstat i vilken han blev invald till parlamentet.

²³ Vid användning av flygbiljetter till specialpris gäller följande: om arbetets början eller slut endast avgränsas av en helg med högst 24 timmar vid möten med officiella organ som hålls utanför Europeiska unionens territorium i enlighet med bestämmelserna i artikel 3 i nuvarande förordning kan ledamoten flytta fram eller förlänga tjänsteresan inom avgränsningarna för den aktuella helgen för att erhålla ett bättre pris för resan. Extra dagtraktamente och kostnader för logi beräknas utifrån detta, under förutsättning att kostnaden för de extra dagarna och resekostnaden inte överstiger normalt biljettpris. Om en biljett som omfattar både flyg och hotell används ska ledamoten förutom biljetten lämna in en redogörelse med uppgifter om priset på de tjänster som utnyttjats (kvestorens tolkning som godkändes den 14 november 2001).

²⁴ Den gällande punkt 4 var, före presidiets beslut av den 3 maj 2004 (som trädde i kraft den 20 juli 2004), punkt 5.

²⁵ Den gällande punkt 5 var, före presidiets beslut av den 3 maj 2004 (som trädde i kraft den 20 juli 2004), punkt 6.

KAPITEL 4

ANDRA ERSÄTTNINGAR

Ersättning för allmänna utgifter (ändrad genom presidiets beslut den 3 april 1995, den 15 juli 1996 och den 3 maj 1999)

Artikel 13

1. Ledamöter har rätt till en fast månadsersättning (härefter kallad ersättning för allmänna utgifter) med ett belopp som fastställs av presidiet, för att täcka kostnader i förbindelse med deras verksamhet som ledamöter av Europaparlamentet vilka inte täcks av andra ersättningar i dessa bestämmelser.

Alla utbetalningar av ersättningar för allmänna utgifter ska göras direkt till vederbörande ledamot.

Denna ersättning ska täcka bl.a. dessa kostnader i respektive medlemsstat:

- rese- och därmed sammanhängande kostnader,
- kontorskostnader, särskilt hyror och därmed sammanhängande kostnader (värme, el, försäkring, städning),
- utgifter för köp eller hyra av kontorsutrustning,
- telefon- och portokostnader,
- utgifter för kontorsmateriel,
- kostnader för inköp av böcker, tidskrifter och tidningar,
- användandet av offentliga datanätverk för informationssökning,
- kostnader för att utrusta Europaparlamentets ledamöter med kommunikationsutrustning, exempelvis inköp eller hyra av en dator, ett modem eller ett kommunikationskort, skrivare, mjukvara för kommunikation, ord- och textbehandling, filhantering och kalkylprogram etc., samt all annan liknande utrustning samt kostnaderna för underhåll av sådan utrustning,
- kostnader för Internetabonnemang och databasuppkopplingar,
- inköp eller användande av en telefax.

Ersättningarna får inte användas för personliga utgifter eller som understöd eller gåvor av politisk natur.

2. Ovannämnda ersättning utbetalas under hela ledamotens mandattid så som denna definieras i artikel 4.1 i arbetsordningen. Om en ledamots mandattid inleds den 16 eller efter den 16 i en månad minskas ersättningen med hälften.
3. Halva den ersättning som avses ovan utbetalas dessutom för en tid av tre månader efter den månad i vilken en ledamots mandattid upphör²⁶, under förutsättning att ledamotens mandattid har varat minst sex månader och att han eller hon inte återväljs till nästa mandatperiod.

²⁶ Antingen det sker efter en femårig mandatperiod, till följd av dödsfall eller vid entledigande.

Ersättning av kostnader för assistans till ledamöterna (ersättning till enskilda ledamöter)

(ändrad genom presidiets beslut den 11 december 1995, 15 januari 1996, 6 juli 2000, 9 februari 2004, 3 maj 2004, 13 december 2004 och 13 december 2006)

Artikel 14

1. a) Ledamöterna har rätt till ersättning för kostnader i förbindelse med anställning eller anlitan­de av en eller flera assistenter, i enlighet med villkoren i codex för assistenter till Europaparlamentets ledamöter^{27 28}. Kostnader i förbindelse med de praktikplatser som avses i del II i codexen kan också ersättas.

Ansökan om ersättning

2. a) För att få ersättning av kostnader för assistans i enlighet med punkt 1 ska ledamoten lämna in en ansökan om ersättning, som ska åtföljas av en kopia av anställningsavtalet mellan ledamoten och en assistent samt i förekommande fall en kopia av avtalet med ett betalningsombud eller en kopia av avtalet mellan ledamoten och en tjänsteleverantör.
b) Om flera ledamöter i enlighet med artikel 4 i codex för assistenter till Europaparlamentets ledamöter gemensamt har anlitat en och samma assistent ska varje ledamot lämna in en separat ansökan där varje enskilt belopp preciseras.
3. Ansökan ska undertecknas och dateras av ledamoten och deponeras hos den handläggande avdelningen²⁹ och behandlas under kvestorens ansvar. Ansökan ska innehålla följande upplysningar:
 - det eller de avtal som bifogas och den typ av assistans som avses,
 - ledamotens instruktioner i fråga om utbetalningarna och identifiering av mottagaren.
4. Ledamoten ska underrätta den handläggande avdelningen om varje ändring i förbindelse med ansökan om ersättning och/eller avtalet genom en ändrad ansökan. Ledamoten ska informera sin(a) medkontrahent(er) härom.

Anställningsavtalet

5. a) När det gäller anställningsavtal ska ledamoten, inom tre månader efter det att assistenten tillträtt, till den handläggande avdelningen översända ett intyg om att assistenten är ansluten till ett socialförsäkringssystem samt, om detta krävs enligt tillämplig nationell lagstiftning, ett intyg om arbetsolycksfallsförsäkring, och om så inte sker ska utbetalningarna för den berörda assistenten avbrytas.
b) Dessutom ska ledamoten, för den period som fastställts i tillämplig nationell lagstiftning och i minst ett år efter valperiodens slut, föra ett register över lönebeskeden av vilket det ska framgå utbetalda löner samt avdrag för skatter och sociala avgifter (för löntagare och arbetsgivare).

²⁷ Gällande avtal med tjänsteleverantörer som inte ställer mänskliga resurser till förfogande för ledamöterna kan fortsätta att ersättas under en övergångsperiod fram till slutet av den innevarande valperioden eller fram till dess att denna verksamhet omfattas av särskilda bestämmelser som fastlagts av presidiet i enlighet med gällande regler.

²⁸ PE 352.685/BUR./FINAL.3-2006-09.

²⁹ Generaldirektoratet för ekonomi: enheten för ersättningar till ledamöterna.

- c) Om ledamoten genom avtal har gjort ett betalningsombud ansvarigt för förvaltningen av avtalen, ska betalningsombudet minst en gång om året, och när avtalet löper ut, till ledamoten översända redovisningar av de utgifter som uppkommit med avseende på löner, sociala avgifter, skatter och andra utgifter som ska ersättas. Kopior av dessa redovisningar, vilka ska upprättas i enlighet med de yrkesnormer som fastställts i tillämplig nationell lagstiftning, ska översändas till den handläggande avdelningen.
- d) Ledamöter kan endast begära att hela eller delar av deras ersättning för assistans ska utbetalas till en av Europaparlamentets politiska grupper om denna fungerar som betalningsombud i enlighet med punkt 5 c och under förutsättning att en ansökan om ersättning har lämnats in i överensstämmelse med punkterna 2 och 3.

Tjänsteavtalet

- 6.
 - a) Tjänsteavtalet kan innehålla bestämmelser om månatlig förskottsutbetalning. Räkningar eller kostnadsredovisningar som avser tjänsten och där, i förekommande fall, utbetalda förskott regleras och eventuellt resterande skuld anges, ska upprättas i enlighet med gällande nationell lagstiftning för en period av högst tolv månader. Ledamoten ska behålla räkningarna eller kostnadsredovisningarna under den period som fastställs enligt tillämplig nationell lagstiftning och i minst ett år efter valperiodens slut.
 - b) Minst en gång om året, och när avtalet löper ut, ska tjänsteleverantören till ledamoten översända en redovisning av de fakturerade beloppen tillsammans med ett intyg som styrker att alla skyldigheter i fråga om skatter och sociala avgifter som följer av tillämplig nationell lagstiftning har fullgjorts. Ledamoten ska översända en kopia av redovisningen och den åtföljande förklaringen till den handläggande avdelningen och därmed ge tillstånd till reglering av de förskottsbetalningar som gjorts.
- 7. Trots vad som sägs i punkt 2 a och punkt 3 första strecksatsen kan räkningar eller kostnadsredovisningar för tillfälligt forsknings-, assistans-, dokumentations- eller rådgivningsarbete som har utförts i förbindelse med en ledamots mandat, ersättas utan uppvisande av en kopia av ett skriftligt avtal. Utbetalningen sker på ledamotens begäran och mot uppvisande av räkningen eller kostnadsredovisningen i original, antingen genom inbetalning till ledamotens bankkonto, om räkningen eller kostnadsredovisningen är kvitterad, eller på ledamotens vägnar och i dennes namn direkt till mottagarens bankkonto.

Artikel 15 (ändrad genom presidiets beslut 15 juli 1996, 1 september 2003, 9 februari 2004 och 13 december 2004)

- 1. Maximibeloppet för den månatliga ersättningen fastställs årligen av presidiet.
- 2. Kostnaderna ersätts under den tid en ledamot innehar sitt mandat, så som det definieras i artikel 4.1 i arbetsordningen. Om en ledamots mandat inleds den 16:e eller efter den 16:e i en månad har ledamoten rätt till halva det belopp som avses i punkt 1.
- 3. Kostnaderna ersätts under en tid av tre månader efter den månad under vilken ledamotens mandattid upphör³⁰, såvida inte
 - a. ledamoten omgående återväljs till det nya parlamentet,

³⁰ Antingen det sker efter en femårig mandatperiod, till följd av dödsfall eller vid entledigande.

- b. ledamoten har utövat sitt mandat i mindre än sex månader då den innevarande mandatperioden upphör,
- c. den berörda assistenten erhåller lön från någon av gemenskapsinstitutionerna,
- d. assistenten är anställd av en annan ledamot under denna tid.

Om ledamoten under denna period, trots att denne i god tid vidtagit alla nödvändiga åtgärder enligt tillämplig lagstiftning när det gäller att bryta avtalet vid utgången av ledamotens mandat, enligt gällande arbetsmarknadslagstiftning skulle vara skyldig att betala ytterligare utgifter utöver det belopp som motsvarar tre månaders maximal ersättning, kan sådana utgifter ersättas utöver beloppet enligt punkt 1, under förutsättning att vederbörligen upprättade och av de behöriga nationella myndigheterna godkända dokument läggs fram.

- 4. Om en assistent som anställts direkt av en ledamot är frånvarande under en period som överstiger tre månader, på grund av antingen föräldraledighet eller allvarlig sjukdom, kan från och med den fjärde frånvaromånaden den del av kostnaden som uppkommit för att ersätta assistenten och som inte täcks av de ersättningar till anställda som utbetalas enligt det nationella socialförsäkringssystemet i fråga, ersättas utöver maximibeloppet enligt punkt 1 i denna artikel.
- 5. Ledamöter som omfattas av artikel 2.8 kan få ersättning för högst två tur- och returesor med flyg i ekonomiklass om året, mellan sin valkrets eller bostadsort och huvudstaden i respektive medlemsstat, för en assistent som är anställd eller anlita i enlighet med artikel 14, mot uppvisande av biljett till den handläggande avdelningen. Denna ersättning utges utöver det belopp som avses i punkt 1.

Artikel 16 (utgår genom presidiets beslut av den 13 december 2006)

KAPITEL 5

FÖRSÄKRINGAR OCH LÄKARKOSTNADER

Artikel 17 (ändrad genom presidiets beslut av den 27 april 2005)

Generalsekretariatet ska teckna försäkringar enligt artiklarna 18–20 för alla ledamöter:

1. olycksfallsförsäkring, såväl för olyckor som inträffar under ledamotens utövande av sitt mandat som privat,
2. livförsäkring,
3. försäkring mot stöld och förluster som inträffar i förbindelse med utövandet av en ledamots mandat, med undantag för stöld och förluster av bärbara datorer.

Alla premier betalas av parlamentet.

Artikel 18 (ändrad genom presidiets beslut av den 3 april 1990)

1. Olycksfallsförsäkringens villkor ska omfatta:
 - a) ersättning vid dödsfall med 250 000 EUR och i händelse av total och bestående invaliditet med 375 000 EUR, ett belopp som successivt minskas beroende på graden av invaliditet vid annan bestående invaliditet,
 - b) alla läkarkostnader upp till 7 500 EUR per olyckstillfälle.
2. Alla olyckor ska anmälas inom åtta dagar till generalsekreteraren och åtföljas av utförliga upplysningar (datum, tidpunkt, plats, orsaker och närmare omständigheter, eventuella vittens namn etc.) samt ett läkarintyg.

Artikel 19

1. Försäkringsvillkoren för livförsäkringen omfattar ett belopp på 15 338,75 EUR³¹ för varje ledamot, som utbetalas antingen vid dödsfall eller när ledamoten fyller 60 år, under förutsättning att den försäkrade har varit ledamot av Europaparlamentet i minst 10 år, eller i annat fall efter att ha fullgjort 10 år som ledamot.
2. En ledamot som lämnar Europaparlamentet innan försäkringen förfaller, och efter det att premien har betalats för minst två år, kan välja mellan följande:
 - a) förlängning av försäkringen fram till dess att den ursprungliga fristen löper ut; ledamoten betalar premierna,
 - b) försäkringen görs om till en premiefri försäkring med ett nedsatt försäkringsbelopp, som förfaller vid den tidpunkt som ursprungligen fastställts,
 - c) utbetalning av återköpsvärdet.

³¹ Presidiets beslut av den 4 februari 1987.

Artikel 20 (ändrad genom presidiets beslut av den 17 juli 1997 och den 27 april 2005)

Försäkringsvillkoren för försäkringen mot stöld och förlust omfattar

- a) världsomfattande täckning,
- b) ett försäkringsbelopp på 2 500 EUR per förlust eller stöld,
- c) en självrisk på 25 EUR som betalas av ledamoten själv vid en förlust- eller stöldanmälan,
- d) täckning av personliga tillhörigheter med undantag för kontanter.

I det fall att stöld eller förlust av kontanter äger rum utanför parlamentets lokaler och stölden eller förlusten har polisanmälts ska täckning till ett övre gränsbelopp på 250 EUR tillhandahållas om andra personliga tillhörigheter förutom de stulna eller förlorade kontanterna också har stulits eller förlorats.

Alla stölder och förluster ska anmälas till enheten för sociala förmåner och särskilda utgifter inom åtta dagar. Till anmälan ska bifogas kvitton för de stulna eller förlorade föremålen, eller om dessa saknas, kvitton för inköp av motsvarande föremål, om värdet av föremålen överstiger 619,74 EUR.

Artikel 20a: Stöld av bärbara datorer (presidiets beslut av den 27 april 2005)

Stöld av personliga bärbara datorer som ledamöterna använder i utövandet av sitt parlamentariska uppdrag ersätts av Europaparlamentet på följande villkor:

- a. en ansökan om täckning, tillsammans med en kopia av kostnadsräkningen, har på förhand lämnats till den handläggande avdelningen,
- b. ledamoten överlämnar en kopia av det stöldintyg som utfärdats av polisen eller, om stölden ägt rum i Europaparlamentets lokaler, av säkerhetsenheten,
- c. försvårande omständigheter föreligger, exempelvis att stölden begåtts genom inbrott eller med hjälp av förfalskade eller stulna nycklar, våld eller hot,
- d. ansökan om ersättning lämnas till den handläggande avdelningen inom två veckor efter stölden.

Maximalt ersättningsbart belopp: 2 500 EUR per ledamot.
Självrisk för varje stöld: 250 EUR.

Ersättningsbeloppet beräknas med hänsyn till den avskrivning på 25 procent som tillämpas för datorutrustning, i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 2909/2000 av den 29 december 2000 om bokföring och redovisning av Europeiska gemenskapernas icke-finansiella anläggningstillgångar³².

³² EGT L 336, 30.12.2000, s. 75.

Artikel 21 (se bilaga IV) (presidiets beslut av den 24 september 1986, senast ändrat genom presidiets beslut av den 12 december 1990, den 15 april 1996, den 14 december 1998, den 5 september 2005 och den 1 februari 2006)³³

1. Med förbehåll för punkterna 2–4 har ledamöterna, deras makar eller icke-äktenskapliga partner enligt definitionen i artikel 1.2 c (i, ii, iii) i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna³⁴ och deras underhållsberättigade barn³⁵ rätt till ersättning av läkarkostnader enligt följande:
 - a) för faktiska läkarkostnader (dvs. kostnader för läkarbesök, behandlingar, recept och sjukhusvistelser); fullständig ersättning,
 - b) för härtill knutna kostnader (exempelvis kostnader för postoperativ terapi, eller behandlingsterapi, konvalescens eller värmebehandling, receptbelagda medicinska hjälpmedel såsom glasögon, linser och glasögonbågar, tandproteser etc.); fullständig ersättning inom det tak och på samma villkor som gäller för motsvarande kostnader i sjukförsäkringsprogrammet för tjänstemän inom Europeiska gemenskapens institutioner.
2. Ersättning sker endast mot uppvisande av vederbörligen betald och kvitterad räkning samt andra eventuella verifikationer och omfattar endast de belopp som inte ersätts av något nationellt sjukförsäkringsprogram eller annan sjukförsäkring.

Ersättning från Europaparlamentet ska begränsas till 80 procent av de faktiska kostnaderna (med förbehåll av villkoren i punkt 1 b).
3. Finns ett nationellt, eller eventuellt något annat, sjukförsäkringsprogram ska ledamöter, deras makar³⁶ och deras underhållsberättigade barn³⁷ som har rätt att delta i dessa, men inte gör så, inte ha rätt till ersättning enligt punkt 1.
4. Ersättningsbeloppet till en försäkrad³⁸ får inte överstiga 30 000 EUR om året.
5. Eventuella problem som härrör från tolkningen av denna artikel i enskilda fall, speciellt vad gäller punkt 1 b, ska hänvisas till kvestorerna för beslut.

Artikel 21a (presidiets beslut av den 5 november 2003)

³³ Se även meddelande till ledamöterna nr 40/05.

³⁴ Icke-äktenskapliga partnerskap ska behandlas på samma sätt som äktenskap under förutsättning att

- i) paret kan uppvisa ett officiellt dokument som är erkänt i en medlemsstat i Europeiska unionen av vilket framgår att paret har ingått partnerskap,
- ii) ingen av parterna är gift eller lever i partnerskap med någon annan,
- iii) parterna inte står i följande förhållande till varandra: föräldrar, föräldrar och barn, far- eller morföräldrar och barnbarn, bröder och systrar, fastrar, mostrar, farbröder, morbröder, syskonbarn, svärföräldrar, svärsöner och svärdöttrar,
- iv) paret inte kan ingå äktenskap i en medlemsstat; ett par anses ha möjlighet att ingå äktenskap enligt denna strecksats endast om parterna uppfyller samtliga villkor för att ingå äktenskap enligt lagstiftningen i en medlemsstat.

³⁵ Med ”underhållsberättigat barn” avses i dessa bestämmelser och dess bilagor en ledamots eller hans eller hennes makes legitima biologiska eller adopterade barn, som ledamoten faktiskt försörjer, om barnet är under 18 år eller mellan 18 och 26 år och är under skol- eller yrkesutbildning.

³⁶ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1.

³⁷ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1.

³⁸ Vid sitt möte den 1 februari 2006 ändrade presidiet den första meningen och avskaffade tröskeln på 30 EUR för ersättning av läkarkostnader, med hänsyn till de lägre läkararvodena i de nya medlemsstaterna.

Efter förslag från generalsekreteraren kan kvestorskollegiet godkänna att Europaparlamentet står för kostnader som är nödvändiga för att tillhandahålla hjälp till en ledamot som är svårt funktionshindrad. Graden av funktionshinder och berättigandet i den hjälp som föreslås för att ledamoten ska kunna utföra sitt uppdrag ska regelbundet underställas Europaparlamentets läkare för bedömning.

Artikel 21b (presidiets beslut av den 7 och 9 mars 2005 och av den 3 april 2006³⁹)

1. Om
 - a) ledamoten har ett underhållsberättigat barn som är svårt funktionshindrat och,
 - b) detta barn behöver professionell hjälp för att ledamoten ska kunna fullgöra sitt mandat och,
 - c) den nationella lagstiftningen inte innehåller några bestämmelser om offentlig social hjälp för detta barn,

kan kvestorerna, på förslag från generalsekreteraren, besluta att Europaparlamentet bidrar till finansieringen av andra kostnader än läkarkostnader i förbindelse med sådan hjälp, med den del av kostnaden som inte ersätts av offentliga socialförsäkringssystem eller en kompletterande privat försäkring.

2. Europaparlamentets läkare ska bedöma graden av invaliditet och det faktiska hjälpbehovet.
3. Den berörda ledamoten ska lämna de bevis som krävs för bedömning av invaliditetsgraden och i övrigt visa att hjälpen inte ersätts genom ett annat socialförsäkringssystem eller en kompletterande privat försäkring.
4. Ledamoten ska bidra till finansieringen i enlighet med kvestorernas beslut, som fattas med vederbörlig hänsyn till bestämmelserna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna.

³⁹ Vid sammanträdet den 3 april 2006 beslutade kvestorerna att artikel 21b ska träda i kraft retroaktivt från och med valperiodens början den 20 juli 2004.

KAPITEL 6

SPRÅK- OCH DATAKURSER⁴⁰

Artikel 22

1. Ledamöterna har rätt till ersättning för de faktiska kostnaderna för språk- eller datakurser vid ett behörigt organ enligt de villkor som anges i detta kapitel.
2. Med behörigt organ avses en skola, ett institut eller en privatlärare som uppfyller de kvalifikationskrav som ställs av nationell lagstiftning för att få undervisa i det berörda språket eller dataprogrammet enligt den undervisningsform som valts av ledamoten.

Artikel 22a: Språkkurser

1. Språkkurser som anordnas av Europaparlamentet

Ledamöterna kan under sammanträdesperioderna i Strasbourg och Bryssel gå en eller flera språkkurser efter en tidsplan som har avtalats med språklärare som anlitats av Europaparlamentet i dess lokaler för de fem mest efterfrågade arbetsspråken (engelska, franska, tyska, italienska och spanska). Ledamöterna förfogar över det belopp som anges i artikel 22d.1 för att betala kursavgifter.

2. Kurser i de officiella språken

- a. Ledamöterna kan gå kurser i de officiella språk som anges i artikel 138 i parlamentets arbetsordning, de språk som fördragen har författats på och de officiella språken i de officiellt erkända kandidatländerna.

Ledamöterna får ersättning för kursavgifterna.

- b. Ledamöter som går en kurs på en skola eller vid ett institut, inom den europeiska kontinenten, (med undantag av Europaparlamentets normala arbetsorter och de regioner som geografiskt är belägna utanför den europeiska kontinenten)
 - i. i en annan medlemsstat än den där ledamoten valdes eller i ett officiellt erkänt kandidatland där det studerade språket är officiellt språk; sådana kurser måste omfatta minst fyra timmars undervisning per dag under minst fem dagar i följd⁴¹.
 - ii. i en medlemsstat eller i ett officiellt erkänt kandidatland under förutsättning att språkkursen sker som intensivkurs som godkänts av behörigt organ,

kan också få ersättning för resa och uppehälle i enlighet med artikel 22e.

3. Kurser i andra språk

Ledamöterna kan också gå kurs i andra språk än de som avses under punkt 2 under förutsättning att

⁴⁰ Vid sammanträdet den 3 maj 2004 antog presidiet en ny version av artikel 22 och efterföljande artiklar i dessa bestämmelser. De trädde i kraft den 20 juli 2004.

⁴¹ Denna bestämmelse tillämpas ej om de fem dagarna avbryts av högst två helgdagar och utbildningsinstitutet därför är stängt.

studierna i detta språk har direkt samband med deras officiella arbete i parlamentet och att den kvestor som ansvarar för utbildningsfrågor i förväg gett sitt godkännande.

Ersättning lämnas endast för kursavgifterna.

Artikel 22b: Datakurser

1. Ledamöterna kan delta i de datakurser som anordnas av parlamentet i de program som ställs till ledamöternas förfogande.

Ingen ersättning ges för dessa kurser.

2. Ledamöterna kan gå datakurser som anordnas utanför institutionen i de program som de utnyttjar inom ramen för sitt mandat.

Ersättning lämnas endast för kursavgifterna.

Artikel 22c: Distansutbildning och självstudier⁴²

Ledamöterna kan delta i språk- och datakurser på distans, inbegripet onlinekurser, eller köpa materiel för självstudier i språk och data.

Ersättning lämnas för registreringsavgifter och/eller för inköp av pedagogiskt materiel eller program. Kostnader för Internetuppkoppling och användning av Internet ersätts inte.

Artikel 22d: Ersättning för kursavgifter⁴³

1. Ersättningen för kursavgifter får inte överstiga ett årligt belopp på 5 000 EUR för språkkurser och 1 500 EUR för datakurser. Av detta belopp får högst 500 EUR täcka avgifter för distansutbildning eller kostnader för inköp av materiel för självstudier.

Under valåren fördelas de maximala beloppen proportionerligt mellan den avgående ledamoten och den nyvalde.

2. Ersättningen för kursavgifter utbetalas efter skriftlig begäran från ledamoten tillsammans med följande styrkande handlingar⁴⁴:

- a. Kostnadsräkningen för kursen, vilken ska vara betald i sin helhet, ska innehålla följande information:

- i. ledamotens namn,
- ii. det behöriga organets namn, adress och juridiska status,

⁴² Ändrat genom presidiets beslut av den 8 oktober 2008.

⁴³ Ändrat genom presidiets beslut av den 8 oktober 2008.

⁴⁴ Vid sammanträdet den 7 juni 2006 beslutade kvestorerna att om en faktura utställts av en mellanliggande tredje part måste den skilja mellan kursavgifter och andra avgifter. Dessutom beslutade man att ett bevis på betalning till den auktoriserade utbildningsinstitutionen måste bifogas till fakturan tillsammans med ett närvarointyg som utfärdats av utbildningsinstitutionen.

- iii. den totala kursavgiften, där transportkostnad, övernattnig och uppehälle som eventuellt ingår i det totala priset anges separat,
 - iv. det behöriga organets momsregistreringsnummer och organisationsnummer, om detta krävs enligt lag.
- b. Ett närvarointyg där antalet kurstimmar, datum och tider anges.
3. Ersättning för avgifter för distansundervisning eller för inköp av materiel för självstudier utbetalas efter skriftlig begäran från ledamoten som lämnas in tillsammans med:
- a. Den i sin helhet betalda kostnadsräkningen, som ska ange ledamotens namn och den totala avgiften för distanskursen och/eller beloppet för inköpt pedagogiskt materiel eller program.
 - b. Specificerad dokumentation om det valda programmet eller beskrivning av det köpta materialet.
 - c. När det gäller onlinekurser, bevis på deltagande med uppgift om antalet lektioner samt datum och tider.

Artikel 22e: Ersättning för resekostnader och uppehälle

1. Ledamöter som deltar i språkkurser i enlighet med artikel 22a.2 b har rätt till ersättning för
- a. faktiska kostnader motsvarande högst två tur- och returesor per år,
 - b. traktamenten motsvarande hälften av grundbeloppet för högst 20 dagar per år om ledamoten visar att han eller hon faktiskt haft kostnader för övernattnig.
2. Ersättning utbetalas för
- a. flygresor, baserat på en flygbiljett i ekonomiklass och via den kortaste färdsträckan, mot uppvisande av flygbiljett och boardingkort,
 - b. resor med tåg eller båt; eventuella tillägg som verkligen betalats (exempelvis sovvagn, liggvagn, hyttplats) ersätts likaledes mot uppvisande av originalkvitton,
 - c. resa med bil, efter skriftlig ansökan som specificerar den faktiska resvägen; ersättning baserad på tågbiljett i första klass (eller eventuellt bussbiljett),
 - d. taxikostnader för resor på högst 40 km som görs vid ankomst eller avresa från den ort där kursen hålls, mot uppvisande av originalkvitton som anger den körda sträckan,
 - e. kostnader för uppehälle mot uppvisande av en räkning som styrker att ledamoten haft kostnader för övernattnig.
3. Alla kvitton ska lämnas in tillsammans med kvittona för kursavgifter.

KAPITEL 7

KONTON OCH UTBETALNINGAR

Artikel 23 (ändrad genom presidiets beslut den 16 september 1998, 3 maj 1999 och den 13 januari 2003)

1. Varje belopp som utbetalas till ledamöter som ersättning för allmänna utgifter i enlighet med artikel 13 utbetalas första dagen i berörd månad via överföring till ett bankkonto i en av Europeiska gemenskapens medlemsstater.
2. Ersättning för assistans till ledamöterna utbetalas i överensstämmelse med artikel 14.7 den 15 i berörd månad via banköverföring till det bankkonto eller de bankkonton som ledamoten har angivit, antingen i den medlemsstat där assistenten utfört merparten av sitt arbete, i den medlemsstat i vilken sociala avgifter ska betalas eller i den medlemsstat i enlighet med vars lagstiftning kontraktet är upprättat.
3. Andra ersättningar som ledamöterna har rätt till enligt dessa bestämmelser utbetalas via överföring till ett bankkonto i en av Europeiska gemenskapens medlemsstater.

Artikel 24

1. Om utbetalningarna sker via banköverföring ska ledamöterna vid inledandet av sin mandattid lämna följande upplysningar till generalsekreteraren:
 - a) namn och adress på en bank eller flera banker i en eller flera medlemsstater till vilken eller vilka parlamentet ska betala alla belopp det är skyldigt ledamoten,
 - b) namn och adress på de personliga konton som ledamoten har i den bank eller de banker som omtalas i a.
2. Det kan inte göras någon utbetalning till en berörd ledamot förrän generalsekreteraren har mottagit upplysningarna i punkt 1 ovan.
3. Ledamöter som vill göra ändringar i de upplysningar de har lämnat i enlighet med punkt 1 ska skriftligen underrätta generalsekreteraren om varje sådan ändring.

Artikel 25 (ändrad genom presidiebeslut den 14-16 september 1998, den 12 april 1999 och den 3 maj 1999)

1. De ledamöter som anlitar Europaparlamentets resebyrå för inköp av biljetter för privata ändamål eller officiella resor inom Europeiska gemenskapen som görs för Europaparlamentet (och som täcks av reseersättningens schablonbelopp) ska betala sina biljetter vid mottagandet av biljetterna.
2. Om en biljett för en officiell resa utanför Europeiska gemenskapen levereras till ledamoten via Europaparlamentets resebyrå ska den mottagande ledamoten egenhändigt kvittera mottagandet om han eller hon inte betalar på annat sätt.

Artikel 26 (ändrad genom presidiets beslut av den 10 maj 1989, den 15 januari 1996, den 16 september 1998, 3 maj 1999, den 13 januari 2003 och den 30 november 2005)

1. a) Utbetalningar via banköverföring ska göras i EUR om de översänds till en medlemsstat inom euroområdet och, om de översänds till en medlemsstat som inte ingår i euroområdet, i EUR eller den berörda medlemsstatens valuta.
- b) Till ledamöter som deltar i Europaparlamentets officiella delegationer utanför gemenskapen kan utbetalningar ske i förskott för att täcka hotellkostnader och traktamente genom banköverföring i EUR eller i valutan i ett medlemsland som står utanför euroområdet.

Om det gäller möten utanför Europeiska gemenskapen där många Europaparlamentsledamöter deltar, som exempelvis det årliga mötet med AVS-EU:s gemensamma parlamentariska församling kan generalsekreteraren besluta om särskilda regler för utbetalning av förskott.

2. Uttrycks utbetalningarna i punkt 1 i EUR är omräkningskursen från EUR till berörd nationell valuta:
 - a) för resekostnader enligt kapitel 1 och traktamenten enligt artikel 11; den kurs som gäller den näst sista vardagen i månaden och som har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning. Denna kurs gäller från den första måndagen i följande månad,
 - b) för ersättning av allmänna utgifter enligt artikel 13 och ersättning av kostnader för assistans till ledamöterna enligt artikel 14; den kurs som gällde näst sista vardagen i november året före det berörda året och som offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

När det gäller ersättningen av kostnader för assistans till ledamöterna enligt artikel 14 gäller emellertid för varje femårsperiod att om användandet av ovannämnda omräkningskurs leder till att beloppet omräknat i den nationella valutan, efter årlig indexering och eventuell höjning som beslutas av presidiet, blir lägre än föregående års belopp ska den omräkningskurs användas som gör det möjligt att betala ut exakt samma belopp i nationell valuta som föregående år. Vid tillämpning av dessa bestämmelser ska det belopp som beaktas vara detsamma som det maximala månatliga belopp som fastställs i enlighet med artikel 15.1, omräknat i motsvarande nationella valuta med tillämpning av den omräkningskurs som avses i artikel 26.2 b för varje år⁴⁵.

⁴⁵ Artikel 26.2 b samt sista stycket i punkt 2, ändrade genom presidiets beslut av den 30 november 2005.

KAPITEL 8

ALLMÄNNA OCH AVSLUTANDE BESTÄMMELSER

Artikel 27 (ändrad genom presidiets beslut av den 16 februari 1998 och den 12 februari 2003)

1. Vid inledandet av sin mandatperiod ska varje ledamot erhålla en kopia av dessa bestämmelser från generalsekreteraren. Varje ledamot ska skriftligen bekräfta mottagandet härav.
2. Varje ledamot som anser att dessa bestämmelser inte har tillämpats på ett korrekt sätt kan skriftligen vända sig till generalsekreteraren. Om enighet inte uppnås mellan ledamoten och generalsekreteraren ska ärendet hänvisas till kvestorerna, som ska fatta beslut efter att ha hört generalsekreteraren. Kvestorerna kan även höra ordföranden och/eller presidiet.
3. Om generalsekreteraren i samråd med kvestorerna konstaterar att otillbörliga belopp har betalats ut till en ledamot i form av traktamenten som anges i dessa bestämmelser, ska han se till att berörd ledamot återbetalar dessa belopp.
4. I undantagsfall, och på generalsekreterarens förslag, kan presidiet, i enlighet med artikel 73 i budgetförordningen och tillhörande genomförandebestämmelser, uppdra åt generalsekreteraren att tills vidare inställa utbetalning av de ersättningar som utbetalas till Europaparlamentets ledamöter ända till dess att den berörde ledamoten har återbetalat de belopp som utbetalats på felaktiga grunder.

Presidiets beslut ska fattas för att säkerställa ett fullgott utförande av uppdraget som ledamot av Europaparlamentet och för att institutionens verksamhet ska fungera väl. Den berörde ledamoten ska höras innan ett beslut fattas.

Artikel 28 (presidiets beslut av den 12 november 1986, ändrat genom presidiets beslut av den 15 januari 1996, den 12 maj 1997 och den 2 maj 2001)

1. Varje ledamot som under ett parlamentsår (1 september - 31 augusti) är frånvarande vid minst hälften av de dagar som presidiet har fastställt för Europaparlamentets plenarsammanträden ska åläggas att för denna period återbetala 50 procent av ersättningen för allmänna utgifter i artikel 13 till parlamentet.
2. Ordföranden kan bortse från frånvaro enligt punkt 1 om berörd ledamot är frånvarande på grund av sjukdom eller av allvarliga familjeskäl⁴⁶, eller är på tjänsteresa på annan ort på parlamentets vägnar. Verifikationer ska lämnas till kvestorerna senast två månader från och med den dag frånvaron inleddes.
3. I avvaktan på antagandet av regler för ledamöterna ska ledamot som är gravid befrias från skyldigheten att närvara vid parlamentets officiella sammanträden under en period på tre månader innan barnets födsel. Ledamoten ska lämna in läkarintyg med angivelse av beräknat datum för nedkomsten. Efter nedkomsten ska ledamoten befrias från skyldigheten att närvara vid officiella sammanträden under en period på sex månader. Ledamoten ska lämna in en kopia av barnets födelseattest.

⁴⁶ Om en ledamots make eller maka måste tas in på sjukhus betraktas detta som ett allvarligt familjeskäl i enlighet med artikel 28 (tolkning godkänd av kvestorerna vid deras sammanträde den 14 mars 2001).

Artikel 29

1. Dessa bestämmelser träder i kraft den 1 januari 1984⁴⁷.
2. Kvestorena och generalsekreteraren är, på grundval av ordförandens anvisningar, ansvariga för dessa bestämmelsers tolkning och vederbörliga genomförande.

- o0o -

⁴⁷ Artikel 29.1 gäller endast den första versionen av bestämmelserna. Ändringarna därefter har trätt i kraft den dag då de antagits av presidiet, om inte annat angetts i dess beslut.

EFTERLEVANDEPENSION

(Texten ändrad av presidiet den 13 december 1988, den 10 juli 1990, den 10 juli 1995 och den 5 september 2005)

Artikel 1 (ändrad genom presidiets beslut av den 5 september 2005)

I avvaktan på att ett löne- och pensionssystem för ledamöter införs inom gemenskapen ska efterlevande maka/make eller icke-äktenskaplig partner enligt definitionen i artikel 1.2 c i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna samt underhållsberättigat barn⁴⁸ till en ledamot som avlider under sin mandatperiod eller under det att en ledamot uppbär invaliditetspension enligt bilaga II hädanefter ha rättighet att uppbära pension i egenskap av änka/änkling respektive föräldralös.

Artikel 2

Pensionsbeloppet för dessa pensioner uppgår till följande procentsats av grundlönen för en ledamot av Europeiska gemenskapernas domstol:

- för efterlevande maka/make eller icke-äktenskaplig partner 25 %
- för varje underhållsberättigat barn⁴⁹ vars mor eller far fortfarande är i livet 5 %
- för varje barn som har förlorat båda föräldrarna 10 %

Artikel 3 (ändrad genom presidiets beslut av den 5 september 2005)

Alla pensionsbelopp anges i EUR.

Ingen korrigeringskoefficient ska tillämpas på pensioner som trätt i kraft efter den 1 maj 2004.

För pensioner som beviljats före den 1 maj 2004, på vilka en positiv korrigeringskoefficient tillämpats, ska en övergångskoefficient tillämpas från och med den 1 maj 2004 till och med den 1 maj 2009, vilken ska beräknas i enlighet med artikel 20.2 i bilaga XIII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna.

Artikel 4 (ändrad genom presidiets beslut av den 5 september 2005)

Bruttobeloppet av den efterlevandepension eller barnpension som maken/makan eller den icke äktenskapliga partnern enligt definitionen i artikel 1.2 c i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna och/eller barnet⁵⁰ har rätt till från de nationella

⁴⁸ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1 i bestämmelserna.

⁴⁹ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1 i bestämmelserna.

⁵⁰ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1 i bestämmelserna.

myndigheterna⁵¹ i och med att ledamoten avlider under mandatperioden frånräknas det belopp som beräknas enligt artikel 2.

Artikel 5

När gemenskapens slutgiltiga system träder i kraft ska förmånerna som anges ovan ersättas av liknande förmåner i det slutgiltiga systemet, även om de senare är lägre.

⁵¹ Avser beloppet för den efterlevandepension och/eller barnpension som de nationella myndigheterna ska betala ut enbart för ledamoten av Europaparlamentet (tolkning som godkändes av kvestorskollegiet vid sammanträdet den 12 december 2001).

INVALIDITETSPENSION

(Presidiets beslut av den 24-25 maj 1982 om ett provisoriskt invaliditetspensionssystem, ändrat den 14 maj 1992, den 3 april 1995 och den 5 september 2005)

Artikel 1

En ledamot som av invaliditetsnämnden, omnämnd i artikel 6 nedan, anses vara fullständigt invalidiserad och som därigenom är förhindrad att fullgöra sina åligganden och tvingas avbryta sitt mandat i Europaparlamentet har från och med den första dagen i den kalendermånad som följer på avgåendet från tjänsten rätt till att komma i åtnjutande av följande förmåner:

- a) I de fall då invaliditeten bedöms vara bestående har ledamoten rätt till en livränta som ska vara 30 procent av nuvarande grundlön för en domare vid Europeiska gemenskapernas domstol samt ytterligare 5 procent av denna grundlön för varje underhållsberättigat barn⁵².
- b) I de fall då invaliditeten bedöms vara tillfällig har ledamoten rätt till pensionsförmånerna under a ända tills denne anses vara återställd.

Artikel 2

Utbetalningar som mottagits

- a) genom nationell invalidpension,
- b) genom en ålderspension antingen enligt bilaga III till dessa bestämmelser, eller genom en nationell ålderspension som utbetalas till f.d. ledamöter,
- c) som ersättning för tjänst som ersätts med offentliga medel ska dras av från invalidpensionen.

Artikel 3

En f.d. ledamot som inte längre uppfyller de villkor som anges i artikel 1 är inte längre berättigad till invalidpension.

Artikel 4 (ändrad genom presidietts beslut av den 5 september 2005)

Alla pensionsbelopp ska anges i EUR.

Ingen korrigeringskoefficient ska tillämpas på pensioner som trätt i kraft efter den 1 maj 2004.

För pensioner som beviljats före den 1 maj 2004, på vilka en positiv korrigeringskoefficient tillämpats, ska en övergångskoefficient tillämpas från och med den 1 maj 2004 till och med den 1 maj 2009, vilken ska beräknas i enlighet med artikel 20.2 i bilaga XIII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna.

⁵² Se motsvarande fotnot till artikel 21.1 i bestämmelserna.

Artikel 5

Medel för utbetalning av invalidpensioner ska ingå i Europaparlamentets budget.

Artikel 6

En invaliditetsnämnd bestående av tre läkare ska utses enligt följande:

- Den förste utses av ledamoten i fråga.
- Den andre utses av institutionen.
- Den tredje efter överenskommelse mellan de två läkare som utsetts på ovanstående sätt.

Artikel 7

När gemenskapens slutgiltiga system träder i kraft ska förmånerna som anges ovan ersättas av liknande förmåner i det slutgiltiga systemet, även om de senare är lägre.

ÅLDERSPENSION

(Det utökade presidiets beslut av den 4 november 1981; presidiets beslut av den 24 och 25 maj 1982, ändrat genom presidiets beslut av den 13 september 1995 och den 6 juni 2005)

Artikel 1

1. Alla ledamöter av Europaparlamentet är berättigade till en ålderspension.
2. I avvaktan på att ett slutgiltigt pensionssystem för Europaparlamentets ledamöter införs för alla ledamöter av Europaparlamentet och i de fall då det nationella systemet inte ger några pensionsrättigheter eller då pensionens storlek och/eller pensionsvillkoren inte är desamma som för ledamöterna i medlemsstatens nationella parlament som parlamentsledamoten blivit valt att representera kan på berörd ledamots begäran en tillfällig pension utbetalas från Europeiska unionens budget - parlamentsavsnittet.

Artikel 2 (ändrad genom presidiets beslut av den 6 juni 2005)

1. Nivån och villkoren för en sådan pension är identiska med vad som gäller för pensioner till parlamentsledamöter i den medlemsstat där ledamoten valts.
2. Alla ledamöter som åtnjuter de förmåner som avses i artikel 1.2 är, för att omfattas av detta system, skyldiga att till Europeiska unionens budget betala en summa som beräknats på ett sådant sätt att de betalar samma allmänna bidrag som en ledamot av vederbörandes nationella parlament betalar enligt de bestämmelser som där råder.

Artikel 3 (ändrad genom presidiets beslut av den 6 juni 2005)⁵³

1. Ansökan om anslutning till detta provisoriska system måste göras senast tolv månader efter det att en ledamots mandat börjar.

Efter det att denna tidsfrist har löpt ut ska en ledamot anses vara medlem av pensionssystemet från och med första dagen i den månad som ansökan inkom.

2. Ansökan om utbetalning av pensionen måste göras senast sex månader från och med den dag då ledamotens rätt till pension börjar.

Efter det att denna tidsfrist har löpt ut ska pensionen betalas ut från och med första dagen i den månad som ansökan inkom.

Artikel 4

För beräkning av pensionsbeloppet kan den tid som en ledamot varit ledamot av ett medlemslands parlament läggas till den tid ledamoten varit ledamot av Europaparlamentet. De perioder en ledamot har ett dubbelt mandat räknas enbart som en period.

⁵³ Se även kvestorernas meddelande nr 30/05.

Artikel 5

Dessa bestämmelser ska träda i kraft från och med den dag de antas av presidiet.

[Övergångsbestämmelsen gäller inte längre.]

**GENOMFÖRANDE AV ARTIKEL 21 (LÄKARKOSTNADER) I BESTÄMMELSENA
FÖR KOSTNADERSÄTTNING OCH ANDRA ERSÄTTNINGAR TILL
EUROPAPARLAMENTETS LEDAMÖTER**

(Presidiets beslut av den 24 september 1986, ändrat genom presidiets beslut av den 12 december 1990, den 15 april 1996, den 17 juli 1997 och den 12 november 2007)

AVDELNING I – DEFINITIONER

1. ”Läkarkostnader” (artikel 21.1 a) omfattar
 - konsultationer och läkarbesök,
 - kirurgisk behandling,
 - sjukhusvård,
 - röntgenutlåtanden och behandling, provtagning och analyser,
 - tandvård,
 - receptbelagda läkemedel.

2. ”Härtill knutna kostnader” (artikel 21.1 b) omfattar särskilt
 - a) tandvård och tandproteser,
 - b) olika typer av sjukgymnastik och rörelseterapi och liknande behandling,
 - c) proteser, ortopedisk utrustning och annan medicinsk utrustning,
 - d) tjänster utförda av sjukvårdspersonal och tjänster som tillhandahålls personer i en beroendesituation,
 - e) vistelse på kurort,
 - f) barnafödelse och infertilitetsbehandling.
 - g) transportkostnader.

Med undantag av led a ska samtliga ovannämnda tjänster vara utförda på läkarremiss eller till följd av ett läkarintyg.

3. Ledamoten måste erhålla ersättning för läkarkostnaderna från en nationell försäkringskassa eller liknande innan han eller hon begär ersättning från Europaparlamentet. Ersättning görs därför enbart i följande fall:
 - Mot uppvisande av skriftligt bevis på belopp som erhållits från ett nationellt eller annat försäkringssystem.
 - Mot uppvisande av vederbörligen betald och kvitterad kostnadsräkning.

4. När en ledamot, ledamots maka/make eller partner som ledamoten lever tillsammans med i ett icke-äktenskapligt partnerskap⁵⁴ eller underhållsberättigat barn⁵⁵ åtnjuter fri sjukvård i det land i vilket vederbörande är vald, men väljer att inte ta dessa tjänster i anspråk, eller när vederbörande väljer behandlingsalternativ (exempelvis privat sjukhus eller klinik) som inte ingår i det nationella försäkringsschemat, begränsas ersättningen till 80 procent (med förbehåll för artikel 21.1 b) av de faktiska kostnaderna.

⁵⁴ Se fotnot 34 till artikel 21.1 i bestämmelserna.

⁵⁵ Se fotnot 35 till artikel 21.1. i bestämmelserna.

5. Den som vill ansöka om ersättning för läkarkostnader ska fylla i, underteckna och lämna in blanketten ”Demande de remboursement” (ansökan om ersättning)⁵⁶ inom 18 månader efter det datum då behandlingen skedde, förutom vid vederbörligt styrkta fall av force majeure. Till denna ansökan måste följande bifogas:
- a) En kopia på räkningen, ett kvitto på att den har betalats och en handling som visar den ersättning som har utbetalats av den nationella försäkringskassan, eller
 - b) i de fall då ingen ersättning har utbetalats av den nationella försäkringskassan bifogas originalräkningen och ett kvitto på att den har betalats.
6. Läkarräkningarna ska vara så detaljerade att det framgår vilka behandlingar som erhållits, så att dessa kan ersättas i enlighet med bestämmelserna. De ska vara utformade i enlighet med lagstiftningen i det land där de upprättats och på räkningarna ska följande uppgifter anges:
- Patientens fullständiga namn.
 - Beskrivning av läkarbehandlingen eller läkarbehandlingarna.
 - Datum och avgifter för varje enskild läkarbehandling.
 - Namn och officiella referenser för den som utför behandlingen.

- 0000 -

AVDELNING II

Huvudsakliga bestämmelser som avser sjukförsäkringssystemet för tjänstemän inom Europeiska gemenskapens institutioner och som även tillämpas vid ersättning av härtill knutna kostnader enligt artikel 21.1 b i dessa bestämmelser.

I. TANDVÅRD OCH TANDPROTESER

1. Parodontit

Kostnaderna för behandling av parodontit ersätts med ett belopp på upp till upp till 350 euro per sextant, det vill säga 2 100 euro för hela munnen och under en tioårsperiod. En ytterligare ersättning kan beviljas under samma villkor, efter en sexårsperiod räknat från det datum då den första tioårsperioden löper ut.

2. Ortodonti

Kostnaderna för ortodontisk behandling (tandreglering) ersätts med ett belopp på upp till 3 300 euro för hela behandlingen.

Den ortodontiska behandlingen måste inledas innan patienten fyller 18 år, förutom om det är fråga om en allvarlig sjukdom i munhålan, käk- eller ansiktsskivurgi, käk- eller ansiktsskador eller allvarliga käkledsproblem som styrkts genom röntgen och kliniska prover.

3. Bett

Kostnaderna för bettkorrigerande (på grund av bettproblem) ersätts med ett belopp på upp till 450 euro för hela behandlingen. Denna behandling kan bara ersättas en enda gång och omfattar

- förundersökning exklusive röntgen,

⁵⁶ Finns tillgänglig på Europaparlamentets intranät.

- bettskena,
- återbesök för kontroll av bettskena,
- bettkorrigerande behandling.

4. Tandproteser

Kostnaderna för tandproteser ersätts med ett belopp som inte får överstiga de högsta ersättningsbara belopp som anges i tabellen nedan. Förnyelse av fasta eller avtagbara proteser för vilka ersättning redan har utbetalats kan inte godkännas förrän efter sex år. Ersättningen utbetalas enligt de villkor som anges nedan.

<u>Typ av tjänst</u>	<u>Högsta belopp (euro)</u>
1.a. Fasta proteser	
Guld -eller keramikfyllning, gjuten pelare	250
Jacketkrona, teleskopisk krona, krona eller delar av keramikfasett	250
Förankring (dolderstav: per stav)	250
Provisorisk krona eller brygga	30
b. Reparation av fasta proteser	
Uttagning eller insättning av fasta delar (per del)	50
Reparation av krona eller delar av en brygga (förutom provisoriska kronor och delar), per del	90
2.a. Avtagbara proteser	
Basplatta av plast, bettskena (förutom blekningsskena)	200
Tand eller sadel av plast	50
Helprotes i över- eller underkäke	800
Provisorisk basplatta av plast	90
Provisorisk tand eller sadel av plast	30
Gjutet metallskelett (med sadlar)	400
Tand på gjutet metallskelett (högst 10)	100
b. Reparation av avtagbara proteser	
Reparation av basplatta av plast, tillägg (utbyte) av en tand eller sadel av plast eller metall (*)	60
Rebasering (delvis eller fullständig / platta av plast eller metall)	150

5. Implantat

Tjänster avseende insättning av implantat ersätts med ett belopp på upp till 550 euro per implantat, dock högst fyra implantat per käke, det vill säga högst åtta implantat. Denna behandling kan bara ersättas en enda gång och omfattar

- förundersökning exklusive röntgen,
- syntetisk bentransplantation,
- använt material: implantat, stödpelare, membran, etc.
- lokalbedövning,

- kirurgiskt ingrepp för att fästa implantatet i benet,
- studier och avtäckning av ovansidan på implantatet, vilket sker några månader efter transplantationen.

II. OLIKA TYPER AV SJUKGYMNASTIK, RÖRELSETERAPI OCH LIKNANDE BEHANDLINGSFORMER

En läkarremiss är nödvändig för terapeutisk behandling. Det maximala antalet behandlingstillfällen under en tolv månaders period för vilka ersättning utgår framgår av tabellen nedan.

En läkarremiss är nödvändig och måste upprättas innan behandlingen inleds och vara daterad mindre än sex månader före det första behandlingstillfället. I remissen ska följande uppgifter anges:

- Patientens namn.
- Skälet till behandlingen.
- Typ av behandling och antal ordinerade behandlingstillfällen.

Högst antal beh.tillfällen per år	Typ av behandling/tjänst	Högsta belopp (euro)
30	Aerosolterapi	--
10	Dietistrådgivning	25
60	Rörelseterapi, sjukgymnastik och liknande behandling såsom medicinsk massage, medicinsk gymnastik, mobilisering, rehabilitering, mekanoterapi, traktion (sträckbehandling), gyttjebad, vattenmassage, vattenterapi, elektroterapi, radar, jonisation, kortvågsterapi, speciella strömmar, infraröd strålning, ultraljud etc.)	25
12	Medicinsk fotvård	25
30	Akupunktur (utförd av person med officiellt tillstånd att utföra sådan behandling)	25
30	Mesoterapi (utförd av läkare eller på sjukhus)	45
24	Kiropraktik	40
20	Lymfdränage	25
20	Laser: Laserbehandling eller kraftfull ljusbehandling för hudvård	--
20	Ortoptik	35
30	Psykoterapi	Högsta beloppet beror på om behandlingen är individuell eller genomförs i grupp etc.
Åldersbetingat	Logopedi	35

III. PROTESER, ORTOPEDISKA HJÄLPMEDEL OCH ANNAN MEDICINSK UTRUSTNING

a) Glasögon: glas och bågar

Ersättningen för glasögon beviljas för högst två par glasögon inklusive bågar och glas oavsett deras karaktär:

- Antingen ett par glasögon med glas för närsynthet och ett par glasögon med glas för översynthet,

- eller ett par glasögon med multifokala eller progressiva glas och, vid behov, ett par glasögon för närsynthet eller för långsynthet.

Med undantag för de fall då en läkare kunnat konstatera att dioptrivärdena förändrats med minst 0,50 ersätts byte av glasögon först efter att två år (ett år för barn under 18 år) förflutit sedan det senaste paret glasögon i samma kategori köptes.

Kostnaderna för glasögonköp med korrigeringslinser som ordinerats av en ögonläkare eller optiker ersätts enligt följande tabell:

1. Normala glas:	
<u>Dioptrivärde</u>	<u>Högsta belopp</u>
	<u>per glas (euro)</u>
– upp till 4	110
– från 4,25 upp till <u>högst 6</u>	140
– från 6,25 upp till <u>högst 8</u>	180
– <u>över 8,25</u>	300
2. Multifokala eller progressiva glas	350
3. Bågar	120

På räkningen ska typ av slipning (för närsynthet eller översynthet, eller dubbelslipning), styrkan på varje glas och separata priser för glasen och bågarna anges.

Solglasögon ersätts inte.

b) Kontaktlinser

Ersättning för korrigerande kontaktlinser kan beviljas i kombination med ersättning för ett par glasögon med korrigerande glas för närsynthet eller översynthet eller ett par glasögon med multifokala eller progressiva glas.

Färgade linser utan korrigerande styrka ersätts inte.

Kostnaderna för inköp av korrigerande kontaktlinser, konventionella och/eller engångslinser, som ordinerats av en ögonläkare eller optiker samt kostnaderna för inköp av linsvätskor och andra linsvårdsprodukter ersätts med belopp upp till 500 euro per 24-månadersperiod.

På räkningen ska typ av slipning (för närsynthet eller översynthet, eller dubbelslipning), styrkan på varje lins, typ av linser (engångslinser eller konventionella) och priset på linserna anges.

c) Konstgjorda ögon

Kostnaderna för konstgjorda ögon ersätts.

d) Hörapparater

- 1) Hörapparater som ordinerats av en öron-näsa-halsläkare eller av en hörselläkare, samt reparationskostnader ersätts med belopp på upp till 1 500 euro per apparat.
- 2) Kostnader för underhåll och batterier ersätts inte.
- 3) Byte av de hjälpmedel som anges i punkt 1 ersätts endast om minst fem år har förflutit sedan de köptes, förutom i de fall då en ytterligare hörselnedsättning har konstaterats och då en öron-, näs- och halsspecialist ordinerat en ny apparat.
- 4) Undantag från angivna högsta belopp och intervall för byte kan, om ett läkarintyg finns, beviljas för hörapparater för barn under 18 år, eller då det är fråga om en allvarlig sjukdom som påverkar hörseln.

e) Ortopediska hjälpmedel, förbandsartiklar och annan medicinsk utrustning

Inköps- och hyreskostnader för artiklarna eller utrustningen ersätts med de belopp och under de villkor som fastställts och som varierar mellan de olika artiklarna. Detta gäller även för reparation av artiklarna.

För apparater som kostar mer än 2 000 euro måste ett läkarintyg och två detaljerade och jämförbara uttalanden bifogas.

IV. TJÄNSTER UTFÖRDA AV SJUKVÅRDSPERSONAL OCH TJÄNSTER FÖR PERSONER I EN BEROENDESITUATION

1. Tjänster för personer med särskilda behov – vistelse på ett hem och kostnader för vård i hemmet – med undantag för avgiftningsvård, är beroende av den försäkrades beroendegrad.
 - 2.a) Kostnader för vård i hemmet under en period på högst 60 dagar ersätts med ett belopp på högst 72 euro per dag. Den personal som utför vården i hemmet måste vara auktoriserad inom yrket.
 - b) En förlängning med maximalt 12 månader kan beviljas. I det fallet avgörs ersättningstaket av den försäkrades beroendegrad och inkomst.
 - c) Kostnaderna för den vårdgivandes transport, logi, kost eller andra kostnader i samband med vård i hemmet ersätts inte.
 3. Kostnaderna för sjukvårdspersonal ersätts endast om tjänsterna utförs på remiss av läkare och utförs av en person som också är auktoriserad inom yrket.

V. VISTELSE PÅ KURORT

- a) Vistelse på kurort i konvalescenssyfte och efter operation

Kostnaderna för vistelse på kurort ersätts för en period på högst 28 dagar per år, och med högst 36 euro per dag. Ersättning betalas även ut för behandlingar.

Vistelse på kurort i konvalescenssyfte och efter operation ersätts under förutsättning att vistelsen genomförs under läkarkontroll i konvalescenscentrum som förfogar över lämplig infrastruktur för medicinsk och alternativ behandling (andra typer av behandlingsanläggningar godkänns inte), och under förutsättning att vistelsen inleds inom tre månader efter det kirurgiska ingrepp eller den sjukdom som är orsaken till att vistelsen ordinerats, dock med undantag för de fall då annat anges i ett styrkt läkarintyg som bifogas remissen och godkänns av förtroendeläkaren.

Godkännandet av vistelsen förnyas om patientens tillstånd skulle försämrats eller om patienten drabbas av en ny sjukdom.

b) Vistelse på badkurort

Kostnaderna för behandling och läkarkontroll under en vistelse på en badkurort ersätts med belopp på upp till 64 euro per dag. Vistelsens längd ska vara i 10–21 dagar.

Syftet med vistelsen på en badkurort måste vara att behandla någon av följande sjukdomar: Reumatism och efterverkningar av skelett/ledskador, hjärt-, kärl- och ådersjukdomar, nervsjukdomar, sjukdomar i matsmältningsapparaten och tillhörande organ samt ämnesomsättningsjukdomar, gynekologiska sjukdomar, njursjukdomar, urologiska sjukdomar, dermatologisk eller stomatologisk sjukdom samt andningsproblem.

Kostnaderna för behandlingen ersätts endast mot uppvisande av ett utförligt läkarintyg som intygar att kuren är absolut nödvändig, och som anger kurortsvistelsens längd, vilken typ av behandlingar som ska genomföras och vilken typ av termalanläggning som behövs för att behandla den aktuella sjukdomen. Ersättning beviljas endast för behandlingar som genomförs i anläggningar som godkänts av de nationella hälsovårdsmyndigheterna.

Ersättning beviljas inte för bland annat thalassoterapi och bantningskurer.

**BESTÄMMELSER FÖR ÖVERGÅNGSERSÄTTNING TILL EUROPAPARLAMENTETS
LEDAMÖTER OM MANDATET UPPHÖR**

(Presidiets beslut av den 18 maj 1988, ändrat 24 juni 1992, 10 juli 1995 och 16 februari 1998)

Artikel 1

1. I avvaktan på att gemensamma föreskrifter införs är de ledamöter av Europaparlamentet som lämnar sina mandat efter minst tre år⁵⁷ berättigade till en månatlig avgångsersättning motsvarande det grundarvode de erhåller i parlamentet när deras mandattid i Europaparlamentet upphör. Detta gäller från slutet av deras mandattid fram till den sista dagen av den tredje månaden - eller om deras mandattid har varit fem år eller mer, den sjätte månaden - efter detta datum.
2. En f.d. ledamot som valts vid allmänna direkta val och vars mandatperiod överstiger fem år erhåller denna tillfälliga ersättning från den första dagen av den sjunde månaden som följer på avgåendet och för en maximal period av två år. Ersättning utgår för en period av en månad per tjänsteår vid Europaparlamentet som överstiger fem år.

Bestämmelserna i denna artikel gäller endast ledamotens tjänsteår efter de första allmänna direkta valen till Europaparlamentet.

Artikel 2

1. En f.d. ledamot som har rätt att uppbära avgångsersättning eller annan liknande ersättning i sitt hemland kan begära att Europaparlamentet ersätter mellanskillnaden, om avgångsersättningen i hemlandet är lägre än den avgångsersättning som specificeras i artikel 1. Den ersättning som betalas av Europaparlamentet utgör skillnaden mellan ersättningen beräknad enligt artikel 1 och den ersättning som betalas ut i hemlandet.
2. Alla nettoinkomster som den f.d. ledamoten erhåller i samband med något av följande ska dras av från avgångsersättningen:
 - a) avlönad tjänst i en internationell institution,
 - b) medlemskap i en nationell eller regional regering,
 - c) mandat i ett nationellt eller regionalt parlament,
 - d) innehav av ämbete som lokal representant.

⁵⁷ Vid sammanträdet den 10 februari 1999 beslutade presidiet, undantagsvis och annorlunda än vad som stadgas i bilaga V, artikel 1.1, att den minsta längden på ämbetstiden skulle fastställas till två år, fram till utgången av parlamentets innevarande mandatperiod (19 juli 1997).

Artikel 3

På en ledamots begäran ska den avgångsersättning som anges i artikel 1 och som beräknas i överensstämmelse med artikel 2 utbetalas i form av en engångssumma vid slutet av den period för vilken ledamoten har rätt till ersättning.

Artikel 4

1. I händelse av att förmånstagaren till avgångsersättningen avlider har den efterlevande makan/maken⁵⁸ eller efterlevande icke-äktenskaplig partner enligt definitionen i artikel 1.2 c i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna⁵⁹, eller i avsaknad av sådan, underhållsberättigat barn⁶⁰ rätt till 60 procent av avgångsersättningens resterande belopp i enlighet med tjänsteföreskrifterna för tjänstemän vid Europeiska gemenskaperna.
2. En efterlevande maka/make⁶¹ med ett eller flera underhållsberättigade barn har rätt till ytterligare 5 procent av avgångsersättningens resterande belopp per underhållsberättigat barn i enlighet med tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna.
En ersättning som utbetalas till efterlevande maka/make⁶² får under inga omständigheter överstiga 100 procent av avgångsersättningens resterande belopp.

Artikel 5

Anslag för att täcka betalning av avgångsersättningen ska ingå i Europaparlamentets budget.

Artikel 6

1. Dessa regler gäller för parlamentsledamöter som lämnar in en skriftlig ansökan till en av generalsekreteraren anvisad avdelning. Ansökan ska lämnas in senast sex månader efter det att mandatet upphör.
2. Ledamoten får inte ändra det val han en gång gjort.

⁵⁸ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1. i bestämmelserna.

⁵⁹ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1. i bestämmelserna.

⁶⁰ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1. i bestämmelserna.

⁶¹ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1. i bestämmelserna.

⁶² Se motsvarande fotnot till artikel 21.1. i bestämmelserna.

BESTÄMMELSER FÖR

**(1) ACKREDITERING AV ASSISTENTER OCH DERAS ARBETE I
EUROPAPARLAMENTET**

**(2) REGISTRET ÖVER EKONOMISKA INTRESSEN HOS
LEDAMÖTERS ACKREDITERADE ASSISTENTER**

(antagna av presidiet den 26 september 1988 och ändrade för att ta hänsyn till presidiets beslut av den 10 maj 1989 och 15 december 1997)

1. Ledamöter som anställer en assistent enligt bestämmelserna i artikel 14 och följande artiklar i bestämmelserna för kostnadsersättning och andra ersättningar till ledamöter av Europaparlamentet ska lämna följande dokument till enheten för ledamöternas ersättning:
 - En ansökan om utbetalning av ersättning för assistans till ledamöterna för berörd assistent.
 - En av ledamoten, på heder och samvete, underskriven förklaring som intygar att så vitt ledamoten vet utgör inte assistentens närvaro i parlamentet någon risk för vare sig parlamentet, dess ledamöter, dess anställda personal eller andra personer som arbetar eller besöker dess byggnader. Om en ledamot så önskar kan denne till förklaringen bifoga ett utdrag ur polisregistret, ett intyg om gott uppförande eller personliga referenser beträffande assistenten.
2. Efter att ha lämnat de förklaringar och andra dokument som avses i artikel 1 till behörig avdelning inom Europaparlamentet erhåller ledamoten från Europaparlamentet ett ackrediteringskort för sin assistent. Giltighetstiden för detta kort är densamma som varaktigheten på kontraktet mellan ledamoten och assistenten. Giltighetstiden kan emellertid aldrig överstiga fem år. Kortet måste återlämnas till den avdelning som utfärdade det när assistentens kontrakt upphör. Vid början av varje valperiod för parlamentet ska kvestorerna fastställa en övre gräns för hur många assistenter en och samma ledamot kan ha ackrediterade hos sig.
3. Assisterer för vilka ackrediteringskort ännu inte har utfärdats eller för vilka den nödvändiga förklaringen inte har inlämnats ska äga tillträde till parlamentets byggnader endast efter att de erhållit ett tillträdeskort, vars giltighetstid ska vara högst fem på varandra följande dagar.
4. Ackrediteringskortet berättigar assistenten till följande:
 - Tillgång till parlamentets byggnader, bl.a. biblioteket, restaurangerna, garagen och centralen för distribution av dokument.
 - Att arbeta i kontorslokalerna hos den ledamot som anställt assistenten, med ledamotens tillstånd.
 - Tillträde till de andra europeiska institutionernas byggnader, med förbehåll för de villkor som dessa institutioner eventuellt har fastställt.

Kontorsmateriel kan endast ställas till ledamöters förfogande på de villkor som fastställts av kvestorerna och inom begränsningarna för de anslag som parlamentet röstat igenom.

5. En ledamots assistent som har ett ackrediteringskort erhåller ett speciellt uppehållstillstånd för sig och sin familj som utfärdas av det belgiska utrikesdepartementet. Detta uppehållstillstånd medför att assistenterna undantas från kravet på att föras upp i utlänningsregistret i den kommun där de är bosatta.
6. Innehav av ackrediteringskort berättigar i sig självt inte till de privilegier och den immunitet som tjänstemän och andra anställda inom Europeiska gemenskaperna har. Icke-ackrediterade assistenter täcks av de allmänna bestämmelser som gäller för utlänningar bosatta i Belgien.
7. Kvestorerna kan när som helst besluta att dra in ackrediteringskortet om det konstateras att assistentens agerande eller uppförande skadar institutionernas intressen. Innan kvestorerna fattar sitt beslut ska det höra assistenten, liksom den eller de ledamöter som berörs.

Alla ackrediterade assistenter, ska skriftligen, för inskrivning i ett register över ledamöters assistenters ekonomiska intressen, vilket förs av generalsekreteraren, anmäla sin yrkesverksamhet och alla andra avlönade sysslor eller verksamheter de utövar. Detta register är offentligt⁶³.

8. Kvestorerna tillser att dessa bestämmelser tillämpas på ett korrekt sätt och utarbetar de modifieringar som det anser lämpliga att förelägga presidiet för beslut.

⁶³ Presidiets beslut av den 9 juni 1993.

BESTÄMMELSER FÖR (FRIVILLIGA) TILLÄGGSPENSIONSSYSTEMET

(antagna av presidiet den 12 juni 1990 och ändrade 8 juli 1993, 12 december 1994, 13 september 1995, 13 november 1995, 17 september 1996, 17 november 1997, 10 mars 1999, 20 september 2000, 2 juli 2001, den 13 maj 2002, den 5 september 2005, den 30 november 2005 och den 20 november 2008)

PENSIONS RÄTTIGHETER

Artikel 1 (ändrad genom presidiets beslut av den 30 november 2005)

1. I avvaktan på att enhetliga bestämmelser införs och oavsett pensionsrättigheterna i bilagorna I och II har Europaparlamentets ledamöter efter avgåendet från tjänsten rätt till en pension i form av en livränta, om de betalt frivilliga bidrag till pensionssystemet under minst tre år. Denna livränta utbetalas från och med den första dagen i den kalendermånad som följer på det datum ledamoten fyller sextio år.
2. Ledamöternas bidrag till pensionssystemet är satt till en tredjedel. Detta bidrag ska vara 15 procent⁶⁴ av 40 procent av grundlönen för en domare vid Europeiska gemenskapernas domstol.
3. Alla bidrag ska investeras i en pensionsfond som kvestorerna har upprättat.
4. Ledamöter som önskar ansluta sig till det nuvarande tilläggsystemet måste göra det senast sex månader efter det att de har blivit valda eller återvalda. Om ledamöterna ansluter sig när denna tidsfrist gått ut kommer deras anslutning att räknas från och med den första dagen i den kalendermånad anmälan mottagits.⁶⁵
5. Bidrag från ledamot som lämnar sin tjänst utan att ha betalt bidrag under minst två år återbetalas, plus ränta på ränta med en räntesats på 3,5 procent per år.

Om ledamoten åter blir invald i Europaparlamentet kan denne anhålla om att få tillgodoräkna sig sin totala tjänstgöringstid som ledamot av Europaparlamentet för att använda denna totala period som bas vid beräkningen av pensionen, men detta endast under förutsättning att ledamoten ifråga betalar tillbaka det belopp som tidigare erhållits från Europaparlamentet, plus ränta på ränta med en räntesats på 7 procent per år.

6. Ledamöter som ansluter sig till det frivilliga tilläggsystemet och som senare under sin mandattid önskar lämna systemet har rätt till återbetalning av de bidrag de erlagt antingen under i) sin tjänstgöringstid under parlamentets innevarande valperiod eller ii) den totala tid de varit anslutna till systemet. Den del som parlamentet har betalat för deras räkning ska dras från fonden och tas upp som inkomst i Europaparlamentets budget.

⁶⁴ Vid sitt sammanträde den 30 november 2005 beslutade presidiet att höja det sammanlagda bidraget (från ledamöterna och Europaparlamentet) från 39 procent till 45 procent och att fastställa dagen för ikraftträdandet till den 1 januari 2006. Bidragets fördelning mellan ledamoten (1/3) och institutionen (2/3) är densamma.

⁶⁵ Presidiets beslut av den 2 juli 2001. Beslutet träder i kraft samma dag. Se även övergångsbestämmelsen i artikel 8.

Före detta ledamöter av Europaparlamentet får när som helst före sin första pensionsutbetalning begära ersättning för de bidrag de erlagt antingen under i) sin tjänstgöringstid under parlamentets innevarande valperiod eller ii) den totala tid de varit anslutna till systemet.

Den del som parlamentet har betalat in för deras räkning ska också dras från fonden och tas upp som inkomst i Europaparlamentets budget.

7. Betalning av pensionen inställs i de fall där pensionsmottagarna på nytt väljs in i Europaparlamentet. Den pensionsgrundande tjänst ledamoten erhåller tack vare ytterligare tjänstgöring adderas till det pensionsunderlag som redan existerade innan mottagaren blev återinvald. Pensionsutbetalningen träder åter i kraft när ledamotens mandat i Europaparlamentet upphör.

BERÄKNING AV PENSIONEN

Artikel 2

1. Pensionsbeloppet ska vara 3,5 procent av 40 procent av grundlönen för en domare vid Europeiska gemenskapernas domstol för varje fullgjort tjänsteår och en tolfedel av den summan för varje fullgjord månad.
2. Den högsta pensionen ska vara 70 procent (och den lägsta 10,5 procent) av 40 procent av grundlönen för en domare vid Europeiska gemenskapernas domstol.
3. Pensionen ska beräknas och betalas ut i EUR.

Artikel 3

Före detta ledamöter eller ledamöter som lämnar tjänsten före 60 års ålder kan begära att pensionen betalas ut omedelbart eller när som helst efter avgåendet från tjänsten och före 60 års ålder, förutsatt att de är minst 50 år. I det fallet ska pensionen beräknas på grundval av beloppet enligt artikel 2.1 multiplicerat med en koefficient som bestäms av den ålder då ledamoten börjar uppbära sin pension, i enlighet med vad som framgår av följande tabell:

Pensionsålder (den senaste födelsedagen)	Koefficient
50	0,50678
51	0,53834
52	0,57266
53	0,61009
54	0,65099
55	0,69582
56	0,74508
57	0,79936
58	0,85937
59	0,92593

Artikel 4 (betalning av en del av pensionen som ett engångsbelopp)

1. Högst 25 procent av de pensionsrättigheter som uträknats på basis av artikel 2.1 kan utbetalas som ett engångsbelopp till medlemmar eller tidigare medlemmar i det frivilliga pensionssystemet.
2. Den som väljer detta alternativ måste göra det före det datum då utbetalningarna inleds. Ett val som en gång gjorts kan inte ändras.
3. Utbetalningen av ett engångsbelopp ska, med tillämpande av de betalningstak som avses i punkt 1 ovan, inte påverka eller minska pensionsrättigheterna för en ledamots efterlevande make/maka⁶⁶ eller underhållsberättigade barn⁶⁷.
4. Engångsbeloppet ska uträknas på basis av ledamotens ålder då pensionen utfaller till betalning, varvid följande tabell ska användas:

Ålder (senaste födelsedag)	Engångsbelopp för varje EUR av årlig pension som bytts ut
50	17.15
51	16.84
52	16.52
53	16.20
54	15.88
55	15.55
56	15.21
57	14.87
58	14.53
59	14.19
60	13.85
61	13.51
62	13.17
63	12.82
64	12.48
65	12.13
66	11.78
67	11.43
68	11.08
69	10.73
70	10.38
71	10.03
72	9.68
73	9.34
74	8.99
75	8.65
76	8.31
77	7.98
78	7.65

⁶⁶ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1. i bestämmelserna.

⁶⁷ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1. i bestämmelserna.

79	7.33
80	7.01
81	6.70
82	6.39
83	6.09
84	5.80
85	5.52
86	5.25
87	4.98
88	4.72
89	4.48
90	4.24

5. Engångsbeloppet ska uträknas och utbetalas i EUR. Betalningen ska ske innan den första pensionen betalas ut.

PENSIONER FÖR FÖRMÅNSTAGARE

Artikel 5 (när en f.d. ledamot avlider och denne har betalat bidrag under minst två år)
(ändrad genom presidiets beslut av den 5 september 2005)

1. Om en f.d. ledamot avlider och denne är berättigad till den pension som nämns i artikel 1.1, eller har ackumulerade pensionsförmåner under detta system, ska efterlevande maka/make eller icke-äktenskaplig partner enligt definitionen i artikel 1.2 c i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna erhålla efterlevandepension uppgående till 60 procent av den ålderspension som uträknats i enlighet med artikel 2.1. För detta ändamål ska man bortse från eventuell reducering av pensionsbeloppet som skett till följd av förtidsutbetalning enligt artikel 3 eller utbetalning i form av ett engångsbelopp enligt artikel 4.

F.d. ledamöters barn, som vid frånfallet tillhör kategorin ”underhållsberättigat barn” enligt artikel 2 i bilaga VII i tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna⁶⁸, ska vara berättigade till en pension som föräldralös som ska uppgå till 12 procent av den ålderspension som uträknats i enlighet med artikel 2.1. För detta ändamål ska man bortse från eventuell reducering av pensionsbeloppet som skett till följd av förtidsutbetalning enligt artikel 3 eller utbetalning i form av ett engångsbelopp enligt artikel 4.

Om en f.d. ledamot avlider utan att lämna maka/make⁶⁹ berättigad till efterlevandepension ska underhållsberättigat barn⁷⁰ enligt artikel 2 i bilaga VII i tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna vara berättigade till en pension som föräldralös som ska uppgå till det dubbla beloppet av vad som nämns i föregående stycke.

2. Den sammanlagda summan av dessa pensioner, dvs. till efterlevande maka/make eller efterlevande och underhållsberättigat barn, får inte överstiga den f.d. ledamotens pension i enlighet med artikel 2.1. Den sammanlagda summan av den efterlevandepension som

⁶⁸ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1 i bestämmelserna.

⁶⁹ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1. i bestämmelserna.

⁷⁰ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1. i bestämmelserna.

utbetalas delas i förekommande fall mellan förmånstagarna i enlighet med ovanstående procentsatser.

3. Pensioner till efterlevande och barn ska utbetalas från och med den första dagen i den kalendermånad som följer på datumet för dödsfallet.
4. Rätten till efterlevandepension upphör i slutet av den kalendermånad då förmånstagaren avlider. Utöver detta upphör rätten att uppbära pension såsom föräldralös i slutet av den månad då det föräldralösa barnet uppnår arton års ålder. Rätten till sådan pension är emellertid förlängd till att omfatta även den period då förmånstagaren genomgår yrkesutbildning, men inte längre än till slutet av den månad under vilken förmånstagaren uppnår en ålder av tjugosex år.

Pensionen fortsätter att utbetalas till ett föräldralöst barn som p.g.a. sjukdom eller handikapp är förhindrad att förtjäna sitt uppehälle.

5. Om en f.d. ledamot ingår äktenskap⁷¹, och vid tillfället för detta äktenskap har ackumulerade pensionsförmåner enligt dessa bestämmelser, är inte efterlevande maka/make⁷² berättigad till efterlevandepension annat än i de fall då äktenskapet föregår den f.d. ledamotens frånfalle med minst två år⁷³ eller då äktenskapet resulterar i barn⁷⁴.
6. En änkas⁷⁵ eller en änklings⁷⁶ rätt till efterlevandepension upphör vid nytt äktenskap⁷⁷. En efterlevande i denna situation är berättigad till omedelbar utbetalning av ett engångsbelopp som ska uppgå till två gånger det årliga beloppet av efterlevandepensionen.

Artikel 6 (om en ledamot avlider under sin mandattid i Europaparlamentet)

1. Om en ledamot som har betalat bidrag under minst två år avlider under sin mandattid i Europaparlamentet, erhåller maka/make⁷⁸ och underhållsberättigat barn⁷⁹ efterlevandepension respektive pension för föräldralösa barn enligt villkoren i artikel 5.

Om ledamoten vid tidpunkten för frånfallet är yngre än sextio år ska efterlevandepensionen respektive pensionen för föräldralösa barn utfalla till betalning från och med den första dagen i den kalendermånad som följer på den under vilken den avlidne ledamoten skulle ha uppnått sextio års ålder.

2. Om en ledamot avlider under sin mandattid i Europaparlamentet och har betalat bidrag under en kortare period än två år ska dennes frivilliga bidrag plus ränta på ränta med en räntesats på 3,5 procent per år återbetalas till maka/make⁸⁰, barn⁸¹ eller legitima arvingar enligt de bestämmelser som gäller i den för ledamoten tillämpliga arvslagstiftningen.

⁷¹ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1. i bestämmelserna.

⁷² Se motsvarande fotnot till artikel 21.1. i bestämmelserna.

⁷³ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1. i bestämmelserna.

⁷⁴ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1. i bestämmelserna.

⁷⁵ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1. i bestämmelserna.

⁷⁶ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1. i bestämmelserna.

⁷⁷ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1. i bestämmelserna.

⁷⁸ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1. i bestämmelserna.

⁷⁹ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1. i bestämmelserna.

⁸⁰ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1. i bestämmelserna.

⁸¹ Se motsvarande fotnot till artikel 21.1. i bestämmelserna.

Artikel 7

(Övergångsbestämmelser)

1. Ledamöter eller tidigare ledamöter som blivit invalda före det datum då detta beslut trätt i kraft⁸² och som betalat in bidrag under minst tre år ska ha möjlighet att vid utgången av sin mandatperiod betala in frivilliga tilläggsbidrag för att därigenom kunna uppnå maximalt fem års inbetalda bidrag.
2. Inbetalningssatserna för dessa tilläggsbidrag ska vara tre gånger de inbetalningssatser som fastställts i artikel 1.2.

Bidragsbeloppen ska uträknas på basis av gällande skala då inbetalningarna verkställs.

3. Ledamöter får dock inte göra anspråk på pensionsutbetalning förrän fem år förflutit räknat från och med när de anslöt sig till pensionssystemet.
4. Ledamöter eller f.d. ledamöter som önskar omfattas av dessa bestämmelser ska underrätta den ansvariga tjänstegrepen senast den 29 oktober 1999 om att de önskar inbetala frivilliga bidrag för att nå upp till den tidigare minimiperioden på fem år.

Ledamöter eller f.d. ledamöter kan anhålla om att bidrag som ännu återstår för dem att betala in automatiskt ska dras från deras pension enligt den tidigare artikeln 1.5⁸³.

5. Tidigare artikel 4⁸⁴ (om en f.d. ledamot avlider efter att ha inbetalat mindre än fem års bidrag) ska fortsätta gälla för ledamöter som fortsätter betala in frivilliga bidrag.

Artikel 8

(Övergångsbestämmelse⁸⁵)

Undantag från bestämmelsen i artikel 1.4 andra stycket: De ledamöter som ansluter sig till tilläggs pensionssystemet efter tidsfristen på sex månader efter det att de blivit valda eller återvalda, men före den 1 november 2001, ska ha rätt till retroaktiv anslutning från och med den 1 juli 2001.

Artikel 9 (Övergångsbestämmelse)⁸⁶

1. Som ett undantag till bestämmelserna i artikel 1.4 andra stycket kan de ledamöter som var i tjänst mellan den 1 januari och den 14 juli 2007, lämna in en ansökan före den 15 februari 2009 om att få ansluta sig till (det frivilliga) tilläggs pensionssystemet.

⁸² Den 10 mars 1999.

⁸³ D.v.s. den tidigare artikeln 1.5 i dess lydelse i den åttonde upplagan av dessa bestämmelser.
Se PE 133.116/Quest./rev.VIII/7-97.

⁸⁴ D.v.s. den tidigare artikeln 4 i dess lydelse i den åttonde upplagan av dessa bestämmelser.
Se PE 133.116/Quest./rev.VIII/7-97.

⁸⁵ Presidiets beslut av den 2 juli 2001.

⁸⁶ Övergångsbestämmelse infördd till följd av presidiets beslut av den 20 oktober 2008.

2. Anslutningen kommer att vara retroaktiv för ledamöterna med verkan från den 1 januari 2007 eller från det datum då deras mandat inleddes om detta datum är senare än 1 januari 2007.
3. En månad från det datum då parlamentets administration meddelat den slutgiltiga beräkningen av de avgifter som ska betalas, ska ledamoten med privata medel, vid ett enda tillfälle, betala in det belopp som motsvarar de avgifter denne är skyldig. Om detta datum passeras, blir ansökan till (det frivilliga) tilläggs pensionssystemet ogiltig.
4. Denna artikel ska även tillämpas på ledamöter som efter den 1 januari 2007 fått sina bidrag återbetalda enligt artikel 1.5 första stycket.